

Concours

Des dessins pour mieux trier



Voir article en page 28

Jade Vallotton, la gagnante du concours, entourée par quelques-uns de ses camarades lauréats.

Une rentrée musclée au Judo-Kwaï Lancy

Dès le mois de septembre, le Judo-Kwaï Lancy propose un nouveau cours de **Ju-jitsu/self-défense** destiné aux adultes et adolescent-e-s (dès 16 ans), le mercredi de 18h30 à 20h00. Art martial japonais par excellence, le Ju-jitsu, ou "l'art de la souplesse", comprend une multitude de techniques à mains nues essentiellement destinées à contrôler ou projeter un adversaire armé ou non. L'apprentissage de cette discipline ne requiert ni force ni muscle, mais de la coordination, de la technique et de la volonté. Dirigés par Pierre Vuissoz, 5^e dan et expert de la fédération suisse de Judo et de Ju-jitsu, les cours de Ju-jitsu/self-défense sont ouverts à toute personne désireuse de pratiquer un

art martial dans une ambiance studieuse mais détendue. Ce nouveau cours s'inscrit dans une volonté du Judo-Kwaï Lancy de promouvoir davantage les arts martiaux auprès des adolescents et des adultes.

Autre discipline majeure du club, le Judo, connaît beaucoup de succès auprès des enfants qui peuvent se défouler, apprendre à chuter, combattre selon des règles très strictes et dans le respect de l'adversaire. Le Judo comprend des techniques de projection et de combat au sol (immobilisations, luxations, étranglements). Le Judo-Kwaï Lancy propose des cours de pré-judo et de judo pour enfants tous les jours de la semaine. Les adultes peuvent aussi trouver de nombreuses satisfactions – physiques, techniques et mentales – dans cette discipline, devenue le premier sport olympique non occidental depuis 1964. Le club compte actuellement une trentaine d'adolescents et adultes qui pratiquent le judo les lundis à

18h30 et les vendredis à 19h00 sous la direction technique de Stéphane Fischer, 3^e dan et moniteur jeunesse et sport. Les débutant-e-s sont les bienvenu-e-s!

L'**Aïkido**, ou voie de l'harmonisation des énergies, est la troisième discipline enseignée au Judo-Kwaï Lancy. Basé sur l'esquive et l'utilisation de la force de l'adversaire, l'Aïkido est également une méthode de self-défense. Les cours pour adultes (les lundis de 20h00 à 21h30) et ceux pour enfants (les mercredis de 15h15 à 16h45) sont tous assurés par Abdelaziz Benzaoui, 7^e dan.

Les personnes qui désirent s'initier à l'une ou l'autre de ces disciplines bénéficient de trois cours d'essai gratuits. Ils peuvent venir sans autre au club, munis d'un simple training.

■ Stéphane Fischer
Infos sur www.judokwailancy.ch;
contact@judokwailancy.ch;
T 076 480 73 78 entre 17h00 et 19h00.



Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	9
■ Vie associative	13
■ Instantanés	18
■ Sécurité	23
■ Mairie infos	24
■ Sports&Loisirs	31
■ Mémento	36

Fêtes de quartier



La Fête des 3 Marchés vous attend sur l'Esplanade des Palettes le 12 septembre et "Caroline fête son chemin" le samedi suivant. Pages 13 et 15.

Exposition



Lancy d'Autrefois vous propose une nouvelle exposition à la Grange Navazza, du 26 septembre au 11 octobre, sur le thème de la vie quotidienne à Lancy durant les guerres mondiales. Page 17.

Mairie infos, en bref



De quoi parle-t-on ce mois-ci à Lancy? Du nouveau Conseil administratif, de l'ESREC, de rénovation de salles de sports, d'économies d'énergie, etc. Pages 24 et suivantes.

Concerts de Lancy



Spectacle Jeune Public dès 1 an
 Samedi 19 septembre 2015 | 16h00
 Dimanche 20 septembre 2015 | 11h00



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): la Compagnie Zébuline de Paris présente: **Mamie Fripe**, spectacle de marionnettes pour enfants à partir de 1 an
 Mise en scène: Marion Clément et Natacha Bordaz
 avec: Clément Marion et Julie Le Rossignol-Guéant
 Musique: Nicolas Rezaï
 Création marionnettes: Lydia Sevette et Compagnie Zébuline
 Création décors: Compagnie Zébuline
 Argument de la pièce: Mamie Fripe: Mamie loufoque qui perd la tête et oublie tout!

Aujourd'hui, c'est un jour spécial, c'est l'anniversaire du petit-fils de Mamie Fripe. Pour cette occasion, elle doit trouver un cadeau. Mais les heures passent et Mamie Fripe ne trouve pas son bonheur. Elle a bien une petite idée, «mais, où est-ce que c'est, et, comment ça s'appelle, déjà? Ah oui, c'est un instrument de musique!» Mon p'tit, la jeune fille s'occupant de Mamie Fripe, et les animaux de la maison, l'aideront à remettre la main sur les instruments cachés un peu partout. C'est le moment pour les spectateurs de découvrir les instruments à percussions, à vent, à cordes... et de faire de la musique.

Propos
 Avec Mamie Fripe, la Compagnie Zébuline propose un spectacle liant le premier et le troisième âge, grâce au prisme de la musique.

Mamie Fripe est une vieille dame enfermée dans son petit monde. Ses animaux, ses oublis, ses tristesses et ses rires. Mon p'tit, la jeune femme s'occupant d'elle,

est là pour l'aider à se rappeler. Ensemble, elles redécouvrent les instruments de musique, leurs particularités, leurs sons, et les font découvrir aux enfants. Ne voulant pas d'un spectacle trop bavard, la compagnie a opté pour un système de narration adapté à son jeune public, en privilégiant les répétitions d'action, de texte, et de mélodie. Des phrases récurrentes apparaissent, telles que: «Mais où est-ce que c'est? Et comment ça s'appelle déjà?» / «Qu'est-ce que je disais?»

À cet échange entre deux générations, vient s'ajouter la découverte des instruments de musique. Un par un, Mamie Fripe les essaie. Le chat l'aide à retrouver le tambourin, un instrument à percussions. Les oiseaux et Cochonou lui proposent une trompette et un harmonica, des instruments à vent. Enfin, la souris la conduit vers le piano, un instrument à cordes.
Personnages



Mon p'tit

Elle aide Mamie Fripe à se rappeler. Elle est toujours de bonne humeur et s'amuse des frivolités de Mamie Fripe. Le tout, en chantant.

Miaou (marionnette)

Après avoir été câliné, il aide Mamie Fripe à trouver un cadeau.

Les oiseaux (théâtre d'ombres)

Mamie Fripe ouvre la cage, et les oiseaux la conduisent à un autre instrument.

Cochonou (marionnette)

Cochonou est un filou; il a enterré l'harmonica dans le jardin.

La souris (marionnette à roulettes)

La souris dort incognito dans un carton. Quand Mamie Fripe vient y mettre son nez, c'est la panique!

Infos pratiques

Billets: CHF 10.-; Enfants: CHF 5.-; en vente à l'entrée
 Places limitées - Réservation recommandée
 Petit Bar ouvert avant et après le spectacle
 Sirop offert aux enfants - Durée du spectacle: 35 minutes

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

Cours Cinémas Conférences

Cours 2015-16 (dès le 5 octobre): nouveautés!

Chœur culture&rencontre, cours de salsa, couture créative à la main, cours de diététique, rencontres artistiques, cours de pose de voix et chanson française, cours de yoga... Et toujours

Langues: français, anglais, allemand, espagnol, italien, portugais, russe, japonais, chinois, arabe, langue des signes, grec ancien
Arts: dessin, peinture, photo, bd-manga, bijoux, terre, sculpture, gravure, ikebana
Culture: histoire de l'art, littérature suisse, musicologie&histoire, potager urbain bio, ornithologie, paysage végétal&géologie, oenologie
Développement personnel: communication, estime de soi, philosophie

Corps: Pilates, taiji, ZumbaFitness, tango, chœur, yoga des yeux, théâtre

Informatique: iPad, gérer son Mac, cours Windows
 Inscriptions sur www.culture-rencontre.ch
 Collège de Saussure
 1213 Petit-Lancy

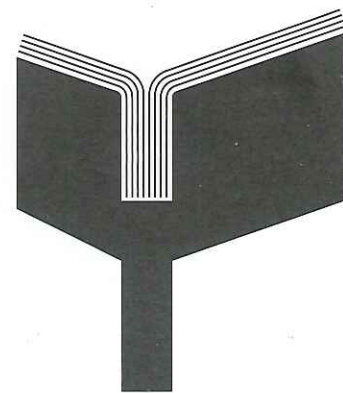
Cinémas

Programme complet sur www.culture-rencontre.ch dès le 20 août
CinéKid, le mardi à 16h45
 29 septembre
 13 octobre
 17 et 24 novembre
 8 décembre
CinéSaussure, le mardi à 19h
 6, 13 et 27 octobre
 3, 17 et 24 novembre (+ les samedis 14 et 21)
 1^{er} et 8 décembre.

Concours d'écriture de la Ville de Lancy 2015

Retranscrire des souvenirs, inventer des fictions ou simplement peaufiner son style en toute liberté... Il vous reste quelques semaines pour participer au concours annuel d'écriture de la Ville de Lancy !
 Délai d'inscription: 20 septembre 2015.
 Règlement et formulaire d'inscription disponibles à la mairie et à la bibliothèque.

Service de la culture et de la communication | www.lancy.ch



La rentrée à l'Espace Gaimont

L'Espace Gaimont/GHPL est toujours très actif! Il vous présente ses cours pour cette rentrée 2015/2016.

Après un été chaud et ensoleillé, nous voici remplis d'énergie pour commencer une nouveauté! Et si j'apprenais l'accordéon, les mercredis et jeudis (adultes et enfants)? Et, pourquoi pas, le dessin, peinture, fusain, modelage le mercredi (adultes et enfants) ou le jeu de la terre céramique /poterie (jour sur demande)? J'assemble, je couds, je crée avec le cours de Patchwork (jour sur demande). Pour petits et grands, peinture sur verre, miroirs etc, les mercredis tous les 15 jours. On s'assoit, on se détend avec le cours de yoga le lundi 19h00 et le mardi 18h30. Finesse, nouveautés et

modernité: je peins avec la peinture sur porcelaine (jour sur demande). J'écris pour le plaisir, me connaître, me souvenir, un atelier de partage et de détente "Styloplume", les mardis 19h00-21h30, tous les 15 jours; ateliers découverte: le mardi 22 septembre 19h00-21h30. Lumière, couleurs et transparence, le jeu du verre avec la Technique Tiffany: je coupe, meule et soude, les lundis et mardi (sur demande). Nos soirées "Polars gourmands" ont lieu de 19h00 à 21h30, le mardi 1x par mois.

Pour nos expositions à venir, consultez le programme sur notre site: www.ghpl.ch

1974, une année dans une collection genevoise



André L'Huillier par Ducimetière

Il y a quarante ans, des artistes, des amateurs d'art, galeristes et collectionneurs créaient un tournant dans les habitudes artistiques de Genève. André L'Huillier a été l'un des plus fervents et fidèles soutiens de ce mouvement. La Villa Bernasconi propose un retour sur cette période à travers des pièces de sa collection choisissant pour axe l'année 1974. Une exposition comme une promenade dans un paysage artistique en mouvement.

Collectionneur et mécène très présent sur la scène artistique genevoise dès les années 60, André L'Huillier constitue pendant plus de trente ans une collection représentative de la diversité des aventures et expériences artistiques qui se sont jouées à Genève et en Suisse. La particularité de sa collection en fait une vitrine représentative des mouvements qui se sont succédé sur la place genevoise année après

année - si ce n'est de mois en mois - dans les années 70. Sa figure est connue, puisqu'elle trône sur le banc du Rond-Point de Plainpalais, immortalisée dans le bronze de Gérald Ducimetière. Les œuvres de sa collection sont familières, puisqu'elles ont été réalisées par ceux-là mêmes qui sont intervenus dans le domaine public des communes du canton.

L'art de partout

Les œuvres présentées à la Villa Bernasconi sont entrées dans la collection André L'Huillier en 1974. L'ensemble révèle une fidélité aux artistes établis à Genève dont Jean Tinguely, Gianfredo Camesi, Gérald Ducimetière, Gérald Minkoff ou Bram Van Velde, et une curiosité à l'égard de toutes les formes d'émergence, dont le jeune groupe Ecart (John Armleder, Patrick Lucchini et Claude Rychner). Il exprime une ouverture pour les artistes de générations différentes tels que Bernhard Luginbuehl, Franz Eggenschwiler, Dieter Roth, Urs Luthi, Rolf Iseli, Max Bill, Hans Schärer ou Daniel Spoerri autant que pour les artistes internationaux invités dans la Cité (Ben Vautier, Robert Filliou, Nam June Paik, Beuys)

L'art partout

On disait André L'Huillier boulimique, très présent dans les ateliers autant que dans les galeries de la place, soucieux de soutenir également l'émergence et l'artiste établi et de donner à chacun la possibilité d'exposer son travail. C'est cette diversité qui est l'objet de l'exposition, car elle permet d'être au plus

près d'une image du paysage artistique de Genève en 1974, comme on se promènerait dans les lieux d'art, ou comme on lirait la presse ou les revues spécialisées qui en rendent compte à ce moment-là ou encore comme on se promène dans l'espace urbain qui accueille les interventions artistiques qui font florès en cette période avec les commandes des Fonds de décoration du Canton et de la Ville. L'exposition reflète l'engouement des acteurs, le laboratoire d'idées, de formes, de mouvements qui se dessinaient et sont devenus des courants, voire des disciplines. Elle témoigne d'un esprit de fête qui animait l'art et qui souhaitait se disséminer dans la ville. Plus de 40 ans sont passés qui ont marqué le paysage et les esprits, il

était temps de faire un arrêt sur image.

Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy
Ma-di 14h à 18h
Ouverture spéciale des centres et galeries du Quartier Etoile à l'occasion des Design Days
Vendredi 18 septembre 12h-20h
Samedi 19 septembre 12h-20h
Dimanche 20 septembre 12h-18h

Visites guidées volantes et buvette le dimanche
Visites commentées gratuites pour les groupes et les classes sur inscription
Informations: 022 794 73 03
ou 022 706 15 34
www.villabernasconi.ch



Gérald Minkoff

Maison Roederer: dernière résidence d'artistes avant travaux

La Maison Roederer, historiquement annexe de la Villa Bernasconi construite en 1839 pour abriter l'intendance du domaine, a notamment servi de lieu de résidence artistique. Avant sa rénovation et sa réaffectation en espace polyvalent socioculturel, la Ville de Lancy vous invite à «dé-pendre» la crémaillère lors d'une dernière résidence d'artistes: celle du jeune collectif "Old Masters", avec son projet "Constructionisme", vainqueur 2015 du Prix d'encouragement pour les arts de la scène PREMIO.

"Old Masters" est formé de Marius Schaffter et Jérôme Stünzi. Ensemble, ils entreprennent de déconstruire les discours scientifiques et artistiques en convoquant la beauté et la vérité à la table de l'anodin et de l'insignifiant, tout en s'appuyant sur une solide économie des moyens et des compétences.

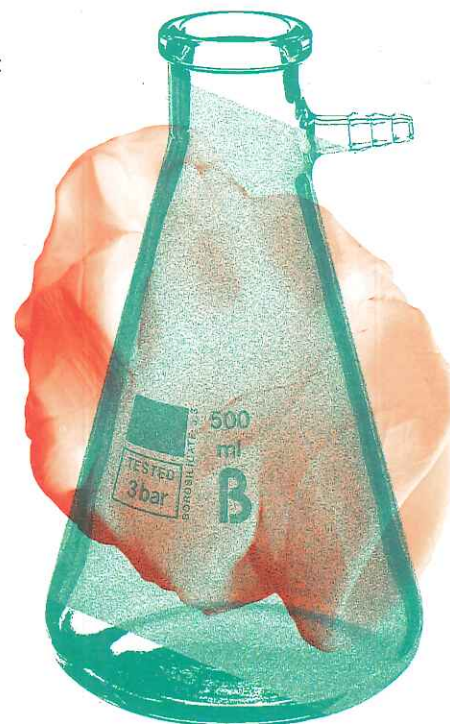
Avec "Constructionisme", le duo

propose de reprendre le pouvoir sur la construction sociale de la réalité. En deux temps. Il s'agit d'abord de construire collectivement les objets d'études, nos objets d'études. Puis, un orateur présente, analyse, dis-sèque - détruit, s'il le faut - les objets réalisés. Il reconstitue le sens de ses objets qui deviennent des instruments, des cadavres, des chefs d'œuvres.

Programme

- > **Ateliers participatifs de réalisation de sculptures**
Mercredi 30 septembre de 14h à 17h
Jeudi 1^{er} octobre de 18h à 21h
- > **Conférences sur les objets d'études créés lors des ateliers, précédées par une visite guidée de la Maison Roederer et suivies par une verrée**
Samedi 3 octobre à 18h
Dimanche 4 octobre à 17h

Entrée libre
Informations et réservations:
reservation@lancy.ch ou
T 022 706 15 28
www.lancy.ch



MEGASATCOM

Maintenant à Lancy!*



Ultra-connectés et sans limite? Seule la fibre peut le faire.

Passez à la fibre.

Trouvez l'offre adaptée
à vos besoins sur

www.sig-fibreoptique.ch

LA FIBRE OPTIQUE



La fibre optique arrive à Lancy !

SIG met son savoir-faire au service de la collectivité genevoise en construisant et en gérant un réseau de fibre optique. La commune de Lancy est désormais connectée à ce réseau et les lancéens peuvent dès à présent bénéficier de cette technologie de pointe.

La fibre optique, à quoi ça sert ?

L'ADSL et le télé-réseau ont aujourd'hui presque atteint leur limite de performance. L'avenir est la fibre optique qui vous permet de bénéficier de ses nombreux avantages à des prix compétitifs !

Avec la fibre optique, toute la famille peut désormais profiter d'une multitude de services numériques en simultané et sans perte de débit.

- 🌀 Internet à très grande vitesse. Vous pouvez télécharger, jouer en ligne, visionner des vidéos et partager vos photos préférées instantanément et sans coupures.
- 🌀 Téléphone sans contrainte. Vous choisissez une offre adaptée à vos types de communication (Suisse/étranger) et bénéficiez d'une qualité sonore inégalée.
- 🌀 Télévision HD pour tous. Vous disposez d'un vaste choix de chaînes dont un grand nombre en haute définition et de la possibilité d'enregistrer un programme et d'en visionner un autre en même temps.

Comment bénéficier de la fibre optique ?

SIG et ses partenaires, VTX, Sunrise et K-SYS, mettent à votre disposition une palette de services qui s'adaptent à vos besoins (Internet, téléphone, TV).

Sur notre site www.sig-fibreoptique.ch, vous trouverez tous les conseils et outils nécessaires pour passer à la fibre en toute tranquillité. Grâce au comparateur en ligne, découvrez en quelques clics les offres les plus adaptées à vos besoins.

**Emagina - Son
cours de musique**
www.emagina-son.com

Cours collectifs, individuels, dès 8 ans, tous niveaux
Enseignement en français, anglais, espagnol
Locaux équipés avec du matériel professionnel
Instruments à disposition



palba@pascalalba.com - 076 567 49 64 - 41 ch. des Palettes - 1212 Grand Lancy

Chez Bastian

SNACK BRASSERIE

OUVERT

SOIR ET WEEK-END
SUR RÉSERVATION
MIN. 10 PERSONNES



13 AVENUE DU PETIT-LANCY
1213 PETIT-LANCY

022/525.57.57

HORAIRES

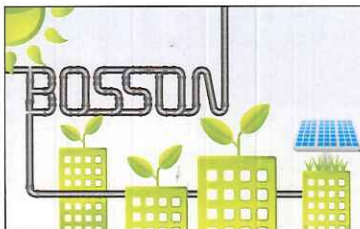
DU LUNDI AU VENDREDI
6H30 - 19H00
SAMEDI ET DIMANCHE
FERMÉ

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2

1213 Petit-Lancy

t. 022 792 25 96



Jean-Marie Bosson
Votre Artisan
Chauffagiste
079 / 800 68 27



Je suis là pour vous à Carouge.

Antonio Celetta

Téléphone 022 819 05 72, antonio.celetta@mobi.ch

La Mobilière

Assurances & prévoyance

Agence de Carouge

www.mobigeneve.ch

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL | ENTREPRISE GÉNÉRALE



INDUNI



*«ensemble,
construisons
demain»*

Exposition de peintures et céramiques à la Ferme de la Chapelle

L'exposition de la rentrée à la galerie la Ferme de la Chapelle s'inscrit dans le cadre du Parcours Céramique Carougeois, un événement biennal international réunissant dans différents lieux de Carouge et du canton des céramistes de renom. En dialogue avec les sculptures en terre, les peintures de deux plasticiennes ont été choisies pour une exposition mettant en avant la mémoire, la trace, le modèle. «Mémoire du Vivant» est à découvrir jusqu'au 25 octobre.

Les œuvres en céramique de Marie-Noëlle Leppens sont inspirées des outils archaïques et traditionnels au sujet desquels l'artiste se documente d'abord au travers de divers écrits. A partir de ces images, elle crée des formes dont elle n'a gardé que les lignes principales, en enlevant tout détail anecdotique. Elle retrouve ainsi un objet proche de l'archétype, réunissant toutes les déclinaisons culturelles et temporelles, auxquelles ajoute la dimension symbolique. Sobres et épurées, ses sculptures imposantes par leur

masse dense sont allégées par de légères asymétries et torsions qui induisent une géométrie fluide et dynamique. Ces formes qui puisent aux sources de l'Histoire et des mythes sont confrontées aux peintures éclatantes de couleurs vives de Delphine Sandoz. Depuis ses premières toiles, l'artiste a introduit une forme qui revient de manière presque obsessionnelle, une sorte de vase qui crée, avec les oppositions de teintes, des compositions d'une grande puissance évocatrice. Elle introduite souvent en fond des morceaux de tissus ou de vieux papiers qui apportent matérialité à la couleur et aux formes. En équilibre entre l'abstraction et la figuration, les toiles de Delphine Sandoz ont pour sujet la peinture elle-même, qui construit dans les limites du canevas un espace à part, que l'artiste nourrit de ses expériences de vie et de ses émotions.

La deuxième céramiste invitée pour cette exposition est Charlotte Nordin, qui propose un concept



Performance de Charlotte Nordin autour de l'œuvre participative Living Landscape.

d'œuvre participative, intitulée Living Landscape, à laquelle tout visiteur de passage à la galerie est invité à poursuivre. L'artiste sera présente tout au long de l'exposition, notamment les week-ends et pour animer des ateliers avec des classes, afin que cette création soit aussi un moment de partage. Cette installation en progression prendra l'aspect aléatoire d'un paysage végétal, une forme que Charlotte Nordin privilégie dans son travail. En lien avec le côté éphémère et avec l'importance du toucher de cette œuvre, les peintures de Céline Salamin trouvent leur inspiration dans les chefs-d'œuvre célèbres et également dans les aliments du quotidien. Pour la série des mains,

en effet, elle part de peintures renaissances ou classiques et demande à des modèles de prendre la pose des personnages. Elle n'en représente alors que les mains qu'elle isole sur un fond clair, comme un langage muet et très expressif. Pommes de terre germées, peaux de bananes ou coquilles d'œufs sont les sujets d'une autre série que l'artiste peint sur des assiettes en carton, comme pour leur assurer une deuxième existence pérenne et revalorisée.

■ N. K.

Les rendez-vous liés à l'expo:

- > **Rencontre avec l'art contemporain:** mardi 15 septembre à 15 h, en collaboration avec VIVA
- > **atelier enfants avec Charlotte Nordin:** mercredi 23 septembre de 14 h à 16 h
- > **projections de films lauréats du festival Courts-d'argile 2015:** mercredi 23 septembre à 19 h 30
- > **Visite commentée de l'exposition par les artistes et performance de Charlotte Nordin et Raphaël Ortis:** jeudi 24 septembre dès 19 h
- > **CINEM'ARTISTES,** cycle de films d'artistes contemporains (voir programme détaillé sur www.fermedelachapelle.ch): mardi 29 septembre à 20 h, précédé à 19 h d'un buffet & mardi 13 octobre à 20 h, précédé à 19 h d'un buffet
- > **atelier enfants de modelage,** animé par Marie-Noëlle Leppens: du 19 au 23 octobre de 14 h à 16 h 30 (vacances d'octobre)
- > **visites thématiques gratuites autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte:** les samedis 19, 26 septembre, 3, 10, 17, 24 octobre à 14 h 30 et à 16 h
- > **œuvre participative de Charlotte Nordin:** tous les week-ends de l'exposition et sur rendez-vous.

Le programme du 14^e Parcours Céramique Carougeois

Plus de 45 artistes issus de douze pays différents figurent du 19 au 27 septembre au programme du 14^e Parcours Céramique Carougeois. Véritable festival de la céramique, le PCC propose, en plus d'une vingtaine d'expositions dans Carouge et à Genève, une foule d'événements qui sont l'occasion de s'initier aux techniques des artistes et de découvrir la variété des expressions contemporaines en céramique. Parmi ceux-ci, on relèvera notamment des démonstrations et des conférences de céramistes à la Fondation Bruckner, des visites commentées, une cuisson spectaculaire dans un four en bouteilles, des projections de courts-métrages, des ateliers d'initiation pour petits et grands. Ouvert à tous les publics, le PCC comprend également un marché en plein air organisé sur la place de la Sardaigne, à Carouge. Coup d'envoi le samedi 19 septembre, à 10 h, avec l'annonce des lauréats du Concours international de céramique de la Ville de Carouge.

Tout le programme sur www.parcoursceramiquecarougeois.ch

En collaboration avec l'association pour sans-abri LA VIRGULE, l'espace GAIMONT vous invite ...

au vernissage du calendrier VIRGULE 2016
vendredi 18 septembre 2015 de 18h à 21h

la virgule
association pour les sans abri

En présence de l'artiste Anny Marti et au cœur de ses œuvres !

Exposition ouverte au public : du 18 au 20 septembre 2015
(vendredi 18h - 21h / samedi 14h - 18h30 / dimanche 14h - 17h)

ESPACE GAIMONT : 1 ch Gaimont 1213 Petit-Lancy - TPG tram 14 « Quidort » www.gbj.ch

Contact : LA VIRGULE Dominique Baertschi Tel. 078.930.33.64 info@lavirgule.ch www.lavirgule.ch

Reflets de la Fête de la Musique 2015



Musique d'harmonie, Danses hongroises de Brahms, chansons populaires italiennes et tessinoises, rap, rock'n roll music, pop music, reggae,

tango et musique argentine, hip-hop, concerto pour flûte et harpe de Mozart, musique et danse flamenco... Tous les styles de musique se sont joyeusement mélangés les 19 et 20 juin derniers: le vendredi soir au Grand-Lancy, sur la place du 1er-Août, dans l'église Notre-Dame-des-Grâces et sous la tente; le samedi à l'heure de l'apéritif au Petit-Lancy, devant l'église du Christ-Roi et l'après-midi et le soir à nouveau au Grand-Lancy.

Deux jours vécus intensément par les artistes et le public, par un temps radieux. Pour la première fois cette année, une scène «Jeunes Musiciens» a permis à plusieurs groupes de la Commune de faire valoir leur talent et de fruit d'un travail original et de qualité. Tout cela devant un parterre de spectateurs et d'auditeurs conquis et enthousiastes. Douze concerts et spectacles qui ont pu se donner dans les meilleurs conditions grâce aux bénévoles,




souvent rois du "système D" qui ne comptent pas leur temps, ni ne ménagent leur peine. On pense notamment aux membres de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, ou encore à l'équipe des travailleurs sociaux hors les murs (TSHM) qui ont assuré toute l'intendance de la manifestation deux jours durant (nourriture, boissons, matériel divers).

Un coup d'chapeau tout particulier aux techniciens de l'association Exploriffs (notamment Luan et Mauro) qui ont littéralement jonglé avec les micros, les câbles, les amplis, les baffles et autres "retours" et réglé minutieusement les balances des divers instruments dans des délais très serrés!

Toute notre reconnaissance également aux responsables de la Paroisse catholique Notre-Dame-des-Grâces et à M. le Curé Philippe Matthey pour leur accueil.

Enfin, merci aux autorités de la Ville de Lancy qui nous renouvellent leur confiance année après année et nous soutiennent à la fois sur les plans logistique et financier.

Bien entendu, rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'édition 2016!

 Michel Bovey, Président des Concerts de Lancy



INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY

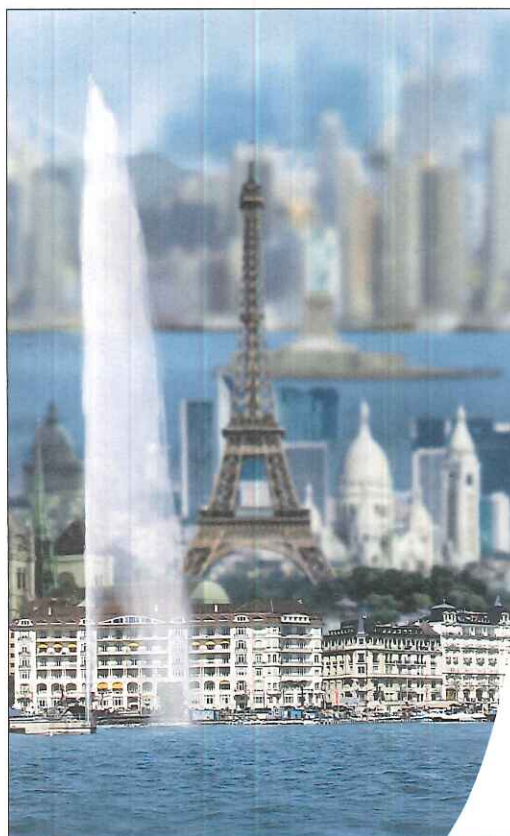
SECTION FRANÇAISE SECTION ANGLAISE

- Programme de l'Education Nationale française – Baccalauréat Général L, ES, S
- Curriculum national anglais – Cambridge IGCSE et Baccalauréat international (IB)
- Programme bilingue français – anglais
- Chaque élève est doté d'un iPad – Première en Suisse

Avenue Eugène-Lance 24
1212 Grand-Lancy, Genève
Tél. 022 794 26 20
info@iil.ch | www.iil.ch



Institut International de Lancy
Travailler et réussir ensemble



Une école pour offrir à votre enfant tout un monde d'opportunités

De la maternelle à la fin du cycle ainsi qu'en Maturité suisse, Baccalauréat français et Baccalauréat International, l'Institut Florimont assure à votre enfant une éducation sans frontières.

www.florimont.ch/2015
022 879 00 00

FLORIMONT
Chaque jour les meilleures chances pour demain

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- **Service**
- **Proximité, Prix:**

*vous propose
divers verres
progressifs de
fabrication suisse
dès 256.- la paire
demandez un
devis*

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33



LUDOTHÈQUE DE LANCY

Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

L'été s'achève, la rentrée est là! Après les chaleurs, nous rentrons dans la fraîcheur automnale et profitons des couleurs éblouissantes de la nature. Dès le **vendredi 25 septembre** nos soirées jeux reprennent dans nos locaux à partir de 18h30 avec buffet canadien. Voici les trois jeux de septembre:

Mito



De 7 à 99 ans - 3 à 5 joueurs

Le joueur le plus âgé détient la carte "gardienne punaise"; il est censé surveiller la bonne marche du jeu, car il est permis de tricher mais on ne doit pas se faire prendre. Si le tricheur est découvert, il doit prendre une carte supplémentaire et devient gardien à son tour. Celui qui totalise le moins de points en fin de partie a gagné.

Avis de la famille

Enfants et Parents: drôle, astucieux, stratégie requise

Magnetic Hangman ou Le Pendu, jeu magnétique



De 6 à 99 ans - 2 joueurs ou plus

Le premier joueur (le bourreau) choisit un mot et pose sur sa plaquette la 1^{ère} lettre. Chacun à tour de rôle pose une lettre aimantée; si cette lettre n'est pas dans le mot, une partie du zèbre est pendue. Les autres participants continuent de deviner jusqu'à ce que le mot soit trouvé ou que le zèbre soit pendu.

Avis de la famille

Enfants et parents: version sophistiquée et plus amusante du jeu du pendu

Quartex



de 8 à 99 ans - 2 à 5 joueurs

Les joueurs déposent leur plaquette à tour de rôle et tentent de combiner les symboles. En cas de réussite, ils reçoivent un jeton, mais la valeur de ces points dépend du nombre de jetons restants de la même couleur. Le gagnant totalise le maximum de points.

Avis de la famille

Enfants et parents: captivant mais demande réflexion et stratégie.

Nos horaires: mardi, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.

Annick Bounous

Rallye des écoles 2015

Les 14 et 15 septembre prochains, les élèves de 5^e et 6^e des écoles publiques lancennes vont parcourir le territoire et le patrimoine communal sous l'angle des arts plastiques, de l'architecture et de l'environnement. Munis d'une carte, les enfants s'arrêteront à différents postes didactiques, créatifs et ludiques. Ce rallye-découverte est organisé par les Maître-sse-s Spécialistes des établissements, avec l'appui de leurs directions, en collaboration avec le Service de la culture et de la communication.

La 6^{ème} édition de ce projet sera notamment l'occasion de voir travailler l'artiste d'origine sénégalaise Omar Ba sur le mur du préau de l'École des Morgines. Sur la commande du Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy, il y partagera ses souvenirs d'enfance à travers la réalisation d'une fresque d'inspiration marine.

Service de la culture et de la communication | www.lancy.ch

Focus sur Omar Ba à Lancy

Omar Ba vit et travaille à Genève. Né en 1977 au Sénégal, il se forme à l'École Nationale des Beaux-Arts de Dakar avant d'obtenir un postgrade à l'École supérieure des Beaux-Arts de Genève en 2005, puis un Master en Art dans le domaine public à l'École d'art du Valais en 2011.

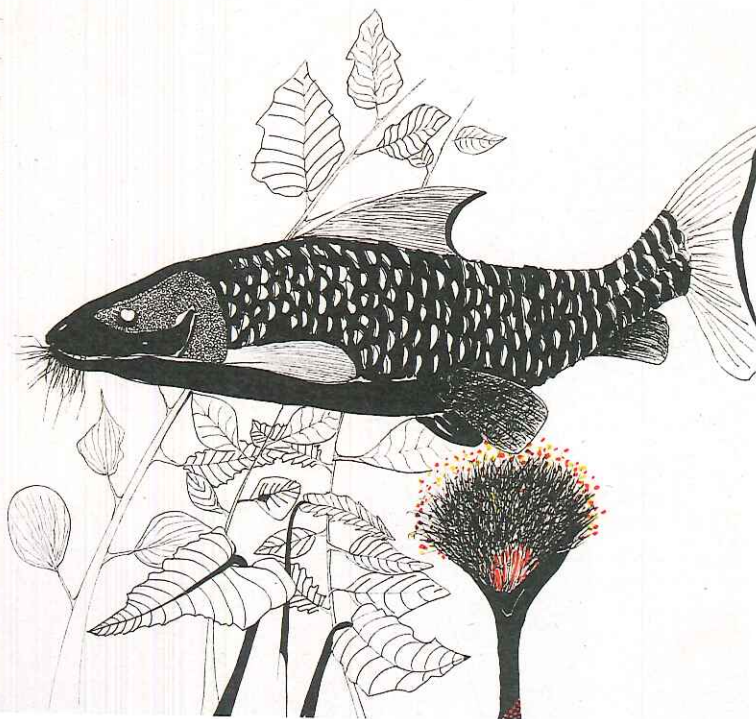
En quittant le Sénégal pour la Suisse en 2003, Omar Ba emporte avec lui la maîtrise de la peinture tout en quittant l'abstraction qui caractérisait le travail de ses premières années. A Genève où il termine sa formation – et où la peinture subit une crise d'identité – il affirme une technique particulière qui le distingue : sur un support en carton ondulé, il pose un fond noir opaque qu'il rehausse d'enluminures blanches et d'une multitude de détails qui semblent multiplier la gamme chromatique pourtant basée sur deux couleurs. Ainsi prennent forme des portraits. Très vite, son succès éloigne Omar Ba de l'en-

seignement auquel il se vouait.

On reconnaît dans les grands tableaux verticaux des personnages en pied le plus souvent masculins, militaires, autoritaires. Leur visage est remplacé par une tête d'animal ou un foisonnement végétal qui ne permet pas de les identifier et adoucit ou exacerbe par métaphore le propos général. Le plus souvent celui-ci met à jour et dénonce une violence. On voudrait y voir une position politique, mais cette violence est autant inhérente à l'homme et à sa dualité qu'au monde. L'animal et l'humain se mêlent d'ailleurs sur le tableau sans que l'un prédomine sur l'autre ni en force, ni en valeur.

En 2011, le Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy passe commande à l'artiste pour réaliser une fresque sur le mur du préau de l'école des Morgines dont la Ville prévoit la rénovation. Le dessin préparatoire

qu'Omar Ba réalise pour ce projet en 2012 présente un banc de poissons dans un décor d'algues, de coraux et d'oursins, un thème marin qu'il décline dans plusieurs de ses oeuvres. Grandi sur les côtes sénégalaises, Omar Ba partage sur ce mur d'école ses souvenirs d'enfance. Pas de représentation humaine dans ce paysage aquatique, comme il est rare chez l'artiste, dont on peut citer un tableau de fleur contenant des dizaines de boutons de fleurs peinte sur un fond où se devine un paysage marin. Truth in this World est le titre de cette pièce édénique de 2010, à laquelle la fresque de l'école des Morgines intitulée Cycle semble faire écho. Le cycle représente un banc de poissons qui changent de couleur et évoluent dans le flux de la vie, comme la feuille change de couleur à travers les saisons. Un entretien avec Omar Ba figure sur le site www.lancy.ch



À corriger, 2009, encre de chine sur papier, 28 x 26 cm, photo de l'artiste.

«À corriger» est un tampon qu'Omar Ba utilise sur une série de dessins réalisés en 2009 qui représentent des événements qui doivent être changés, comme les frontières coloniales sur une carte de l'Afrique, ou la pêche abusive...

L'enthousiasme de découvrir l'Autre

Lorsqu'un cinéaste passionné rencontre des élèves enthousiastes, un curieux projet s'invite à Lancy. Franck Na, chargé de projets socio-culturels, a proposé à une classe de 8^e P de l'École de Tivoli de construire un échange de lettres-vidéos avec des habitants de deux quartiers de Genève (St-Jean et la Jonction). Une première lettre-vidéo sera réalisée en classe dès la rentrée, en septembre prochain. Devant la caméra, les enfants se présenteront, raconteront leur cadre de vie et diront leurs

pôles d'intérêt. Le cinéaste tiendra ensuite des permanences d'"écrivain numérique" dans les bibliothèques de St-Jean et de la Jonction, afin de collecter les paroles des habitants de tous âges et provenances, désireux de répondre aux enfants. Ce dialogue se poursuivra durant toute l'année scolaire et s'achèvera avec une projection des vidéos réalisées. Des rencontres physiques entre les participants et la visite des différents quartiers viendront enrichir l'échange.

Cette démarche, qui fait appel à la curiosité de découvrir l'Autre et participe au bien vivre ensemble, a été largement expérimentée ces dernières années par Franck Na entre pays distants (France, Sénégal et Canada notamment). Il souhaite l'appliquer aujourd'hui entre habitants d'une même ville avec cette opération pilote soutenue par la Ville de Lancy.

Service de la culture et de la communication | www.lancy.ch



ELITE
AEG
 Electrolux
ZANUSSI

Jusqu'au 31 octobre, bénéficiez de l'installation offerte sur toute la gamme des produits Electrolux-AEG-Zanussi* Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro

* Sur installation et raccordement des appareils uniquement. Les frais de modification électrique et sanitaires sont facturés en sus.



www.promenager.ch

Place du Premier Août 2 Tél. 022 311 85 88
 1212 Le Grand-Lancy sav@promenager.ch

Les Ateliers créatifs

de la compagnie 100% Acrylique

Reprise des cours : 21 septembre 2015
 079 342 93 29 078 661 79 58



Une école du spectacle

Les cours des ATELIERS CRÉATIFS
Danse créative
 dès 4 ans

Danse moderne
 dès 9 ans

Ateliers théâtre
 dès 8 ans et ado

Troupe Acrylique Junior
 «La Bande J»
 14-19 ans

Cours pour ADULTES
Pilates, Danse énergie et Qi Gong

Adresse des cours
 Ecole du Bosson
 90 av. Bois-de-la-Chapelle ONEX

www.cie-acrylique.ch
 mail : direction@cie-acrylique.ch
 page **facebook**

Compagnie Immobilière du Léman

Venez découvrir nos promotions en cours et à venir!



TROINEX

«Le Clos de Drize»
 Prix à partir de CHF 1'650'000.-
 Livraison prévue fin 2016



ANIÈRES

«Le Pré d'Anières»
 Prix à partir de CHF 1'950'000.-
 Livraison prévue été 2016



AÏRE

«Les Terrasses du Rhône»
 Prix à partir de CHF 1'050'000.-
 Livraison prévue début 2017

Pour tout complément d'informations, notre Equipe se tient avec plaisir à votre disposition au 022 300 59 30 ou sur notre site www.ci-leman.ch



Compagnie Immobilière du Léman SA
 Route du Grand-Lancy 50 • 1212 Grand-Lancy
 +41 22 300 59 30 • info@ci-leman.ch

Découvrez les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique

Une véritable école du spectacle

Des cours de Danse Créative pour enfants dès 4 ans: les enfants découvrent sous forme d'exercices, de jeux ou d'histoires: la forme, l'espace, l'énergie, le temps, la force, la souplesse, l'expressivité.

Cours de danse moderne pour Ado et Avancés: les Pré-adolescents et les Adolescents s'initient ou se perfectionnent en danse contemporaine. Ils étudient des chorégraphies sur différentes musiques ou en silence. Ils apprennent à être à l'aise dans leur corps qui change, à l'accepter et à le rendre harmonieux.

Ateliers Théâtre dès 8 ans et atelier théâtre ado (complets, reste une ou deux places pour les ado 12-14 ans). **La Bande J - Troupe Acrylique Junior** (section danse ou théâtre) pour jeunes très motivés qui sont prêts à s'engager dans un travail exigeant et à donner du temps lors de la préparation des spectacles. (complet)

Cours pour Adultes: pour être bien dans son corps et dans sa tête: Pilates; cette technique permet de renforcer la musculature profonde. Les émotions, l'âge, les mauvaises

habitudes nous amènent à nous «rétrécir». La technique Pilates rééquilibre les différents groupes musculaires; elle peut être pratiquée à tout âge et permet d'accéder à un nouveau degré de connaissance de son propre corps. Cours ouvert à tous.

Qi Gong. Le Qi Gong est un art de santé destiné à favoriser la circulation harmonieuse des énergies internes, à rendre le corps fluide, sans tension et à apaiser le mental.

Danse énergie, un cours où vous ferez une découverte inédite de votre corps, une autre façon de bouger, de marcher, libres de vos gestes.

Les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique, une école qui n'est pas une usine à donner des cours, où chacun trouve sa place.

Pour recevoir le programme complet des cours de la saison 2015-2016

Evelyne Castellino 079 342 93 29 ou Nathalie Jaggi au 078 661 79 58
E-mail: direction@cie-acrylique.ch
www.cie-acrylique.ch et page facebook

A VOS MARQUES, PRÊTS, JOUONS!

Viens bricoler, créer et t'amuser autour de rencontres fantastiques à

L'ATELIER DES BRICOLOS

Reprise des activités des mercredis le 9 septembre 2015
Inscriptions dès le 3 août 2015

Age : 4 à 12 ans
Accueil de 8h30 à 17h30
Journée : CHF 50.-
1/2 journée : CHF 30.-
Trimestre journée : CHF 320.-
Trimestre 1/2 journée : CHF 220.-
20% de réduction pour les frères et soeurs
Repas et goûters inclus
CHF 30.- de cotisation annuelle/famille

Activités créatrices + Anniversaires + Vacances
Lieu d'animation, d'intégration et de rencontres interculturelles
2, ch des Vignes - 1213 Pt-Lancy - Tél. 022 300 40 30 - 078 967 85 27
www.paidos.org - bricolos@paidos.org

L'ATELIER DES BRICOLOS
association p a i d o s

Bibliothèque municipale de Lancy

De l'helvétisme dans des albums jeunesse!

Coups de cœur de Cristina Caron, bibliothécaire



Mumu Cow / Catherine et Jaques Vallotton
Mumu éd., 2014

Mumu Cow est une petite vache malicieuse toujours prête à se lancer dans les plus folles aventures en compagnie de son amie la coccinelle. Une héroïne amusante et attachante que l'on retrouve déjà dans trois albums en petit format: La Vache suisse; Les Nuages et La Peur du Noir! A découvrir avec les tout-petits!



Sophie et sa courge / écrit par Pat Zietlow Miller; ill. par Anne Wilsdorf
Kaléidoscope, 2015

Anne Wilsdorf, formée aux Beaux-Arts de Lausanne, devient très vite illustratrice suisse de presse et de livres pour enfants. Elle enseigne également l'illustration à l'école romande des arts graphiques de Lausanne. Son trait audacieux et son sens de l'humour font de ses albums des

trésors de bonne humeur. Celui-ci en est encore une belle démonstration! Sophie se prend d'amitié pour une courge qu'elle prénomme Bernice. Hélas, les cucurbitacées ne sont pas éternelles! Les illustrations d'Anne Wilsdorf sont en accord parfait avec le texte traduit de l'anglais. C'est un très bel album empreint de poésie sur l'amitié, la perte et le renouveau!



Heidi: d'après le roman de Johanna Spyri / Christelle Chatel; Marine Cazaux
Auzou, 2014

Qui en Suisse ne connaît pas l'histoire d'Heidi? Cette petite fille pleine de joie et de curiosité qui depuis la mort de ses parents se voit confiée aux soins de son grand-père reclus dans les hautes montagnes suisses... Une histoire chère aux Helvètes, souvent remise au goût du jour dans des albums pour la jeunesse. Cet album, proposé par la filiale suisse des éditions Auzou, nous ravit pour son adaptation du texte de Johanna Spyri et

pour ses jolies illustrations, modernes et très colorées!



Les Robes / Germano Zullo; Albertine
La Joie de lire, 2014

Le duo Germano Zullo et Albertine signe de nouveau un album très original! Vingt robes pour illustrer un univers coloré et excentrique avec, en regard, le récit d'une tranche de vie d'un enfant: Jamila la pipelette, Mélina la collectionneuse de choses dégoûtantes... On se laisse facilement porter dans ce monde particulier, de quoi réveiller les petites princesses qui sommeillent en chacune de nous!

L'animation "Né pour lire" fait sa rentrée!

Vous retrouverez l'animation d'éveil au livre et à la lecture pour les tout-petits, "Né pour lire", dès le **mercredi 2 septembre, de 9h à 9h45**. Ensuite, d'autres séances auront lieu jusqu'à la fin de l'année, soit le samedi 10 octobre, le mercredi 4 novembre et le samedi 5 décembre (spécial Noël).

Le coffret Né pour lire est toujours distribué à cette occasion pour les parents qui ne l'auraient pas reçu à la naissance de leur enfant! Les bibliothécaires se réjouissent d'accueillir les fidèles et les nouveaux parents avec leur tout-petit!

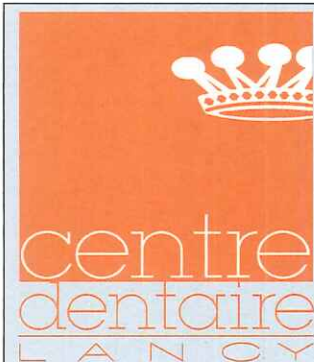
Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 - www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
& ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.

Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13

Fax : +41 22 793 56 32

Natel : 078 686 51 10

E-mail : gr.bossonnet@bluewin.ch



VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38

Tél. 022 792 44 92

A L'EAU PLOMBIER



DEPANNAGE 24H/24

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



LABORATOIRE DENTAIRE

PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS
FORNASARI J.-CHRISTOPHE
ROUTE DE CHANCY 28
1213 PETIT-LANCY
T 022 349 46 76
WWW.ACETAL-LAB.COM

ARDIZIO
TOITURES S.A.

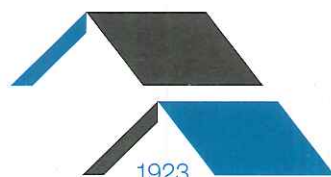
Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39

E-Mail: info@ardizio.ch



POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl
DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-demenagements.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière

Fête des 3 Marchés 2015

Samedi 12 septembre, de 9 h 30 à 17 h 30

Fête des 3 Marchés, autour de la Maison CIVIQ

Plusieurs habitants et associations du Grand-Lancy se sont regroupés au sein du Comité de la Fête des 3 Marchés, afin d'organiser cette manifestation populaire devenue traditionnelle.

Cette 13^{ème} édition réunira le marché aux jouets des enfants et le vide-grenier des Lancéens, un marché des artisans, ainsi qu'un marché campagnard.

Vous y trouverez des légumes et fruits frais à des prix attractifs ainsi que des spécialités culinaires de diverses origines, un stand de pizzas réalisées par les adolescents de la Maison CIVIQ, et bien évidemment une buvette.

Au programme:

La Pêche aux fruits (Villa Yoyo),

Voiture à réaction (Atelier des Bricolos, vous pouvez amener les boîtes d'œufs et les bouchons PET que vous aurez récupérés)

Jeux et bricolages (Villa Yoyo, Église évangélique l'Espérance)

Café du paradis (Paroisse protestante)

Exposition de dessins d'enfants sur le thème «Je suis un-e éco-citoyenne» et remise de prix (Eco-citoyen).

Informations sur les activités du Contrat de quartier et les projets que les habitant-e-s peuvent réaliser grâce à lui. (Contrat de quartier) Lancy TV et la Police municipale

Et aussi de la musique:

Le matin...

Parade en musique

L'après-midi...

Capitaine etc. (chansons de marins)

Rebeteke (rebetico-folk-grec)

Ethnoyoutze (yodel international)

Gallagh'y Family (hip/hop)...

Venez nombreux!



Samedi festif dans les quartiers Palettes-Bachet



belle marque de confiance et de reconnaissance!

Merci à toutes et tous ainsi qu'à nos partenaires, le Centre de loisirs Marignac, l'Association des habitants de Lancy-Sud et le "Magi-clown" Orlando qui a assuré une super ambiance!

Association Eco-Citoyen



Beau moment de partage, de fraternité et de bonne humeur à la Maison CIVIQ du Grand-Lancy ce samedi 6 juin.

Plus de 50 bénéficiaires, membres et sympathisants de l'association Eco-Citoyen ont répondu à l'invitation de cet événement organisé à l'occasion de la fin de la phase pilote d'activité de l'association: une

Action pommes à Lancy



Le Mouvement Populaire des Familles (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1^{er} choix et de miel à Lancy, avec le soutien du Comité de la Fête des 3 Marchés. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.

Prix: par kilo de pommes 2,40 frs, soit seulement 24 frs le carton de 10 kg; miel de fleurs: 12 frs le 1/2 kg.

Livraison: le samedi 19 septembre 2015, de 10h.00 à 12h.30, au "Café communautaire", 76 av. des Communes-Réunies. Les commandes non retirées seront vendues sur place. Attention! Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 12 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!

Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kgs	GOLDEN	à frs. 24.- =	frs
..... carton(s) de 10 kgs	BOSCOP	à frs. 24.- =	frs
..... carton(s) de 10 kgs	GALA	à frs. 24.- =	frs
..... carton(s) de 10 kgs	MAIRAC	à frs. 24.- =	frs
..... 1/2 kg de miel de fleurs		à frs. 12.- =	frs
		Total : =	frs

NOM Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél E-mail

Date Signature

Bulletin à retourner au plus tard le mercredi 16 septembre 2015 à: Rémi Merle, "Action pommes" - Av. des Communes-Réunies 90 - 1212 Grand-Lancy; tél. 022.743.09.62 (répondeur) - remi.merle@bluewin.ch. (ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

Arena Cinémas La Praille

Prochaines sorties programmées

- > 26.08 Hitman: Agent 47
- > 09.09 Transporteur - Héritage
- > 23.09 Le labyrinthe: La terre brûlée

Consultez le site www.arena.ch/fr/geneve pour plus de renseignements. Arena Cinémas, La Praille Centre Commercial et de Loisirs, route des Jeunes 10



BAUD FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

Ateliers Musicaux à Thème. Spécialisé Styles Blues, Rock, Funk, Pop et dans les Techniques d'Improvisation.

François ALBA

COURS DE MUSIQUE ET DE GUITARE

F.A. SiLa M'Zic

www.francoisalba.ch fasilamuzic@gmail.com Tél. 078 890 16 59

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

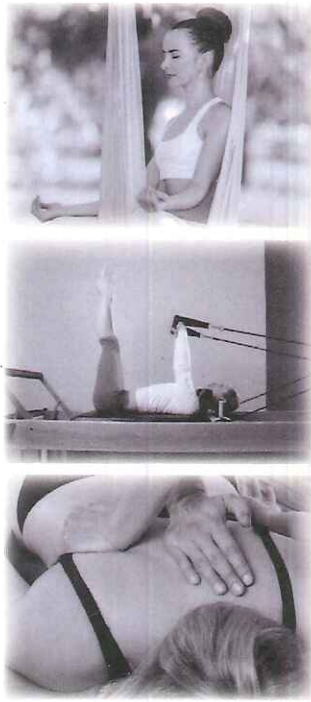
1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

BAIEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

TERRA MOVE
RETOUR À L'ÉQUILIBRE

BODY FLY
PILATES
YOGA
FUNCTIONAL TRAINING
THÉRAPIE DU DOS
MASSAGE
NORDIC WALKING



(remboursés par assurances complémentaires)

CYRILLE ROSE
COACH / THÉRAPEUTE

45-47 Curé-Baud +41 79 820 87 22
1212 Grand-Lancy +41 22 794 07.24

WWW.TERRAMOVE.CH - INFO@TERRAMOVE.CH

ATELIER DE DANSE

NOUVEAU !!

COURS DE DANSE CREATIVE
- ENFANTS DE 3 A 6 ANS

COURS DE COMEDIE MUSICALE
CHANT ET DANSE
- ENFANTS - ADO - JEUNES

COURS DE DANSE MODERNE ET CONTEMPORAINE
- ENFANTS DÈS 6 ANS
- ADO ET JEUNES

COURS DE HIP HOP
- DÈS 6 ANS

WWW.ATELIERDANSE.ORG

Eliette Roy | Tél. 022 793 08 14 / 076 460 60 87
École du Village - Salle Hermès-Braillard | 1213 ONEX
Salle communale d'Onex

Centre SCOOTERS
Denis Weber

Depuis 50 ans à votre service

Tricity
Move. Live. Love.



Réparations soignées
3 mois de garantie sur les travaux effectués

Nouveau prix: 4'490 frs avec A.B.S.

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

PARFUMERIE

noyer

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY

Caroline fête son chemin

Le samedi 19 septembre 2015 dès 12h, la rue Caroline, parée de couleurs, de stands et d'animations, accueillera les habitants du quartier.

Cette fête est concoctée avec passion par un petit comité de bénévoles du quartier, enthousiastes et actifs, et d'animateurs du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, de la Villa Tacchini et du Bupp. Au fil des années la fête Caroline a pris ses marques, a trouvé son style et surtout son public. C'est devenu "La Fête" des habitants du Petit-Lancy et d'Onex.

Cette fête draine beaucoup de monde tout au long de la journée, qui vient y flâner, s'y restaurer, parler avec ses voisins, passer et repasser encore un moment, au gré des animations, de ses envies, de sa soif...

Lors de cette édition on découvrira un spectacle de rue, tout public "Petit Monsieur", des animations pour les enfants, une scène libre sur laquelle pourront se produire les jeunes du quartier, mais aussi les élèves de l'école de chant Voice UP. Nous aurons aussi l'occasion d'écouter les Burning Tongs, avec des musiciens connus du quartier. Et surtout ne manquez pas les Gipsy Sound System, habitués des scènes musicales Suisse Romande. Ils nous font le plaisir de nous jouer un concert dès 20h.

Consultez l'affiche pour plus d'informations!

Au plaisir de vous y retrouver!

Le comité CFC

Mention 2015

Bonjour à toutes et tous!
Nous avons le grand plaisir de vous informer que l'association Eco-Citoyen vient de recevoir la "Mention 2015" de la Bourse cantonale du développement durable!

C'est un bel encouragement pour poursuivre les activités de conseils personnalisés aux familles et d'animations publiques à Lancy, pour les déployer ensuite progressivement dans d'autres secteurs du Canton de Genève.

Merci à toutes celles et ceux qui nous soutiennent grâce à des remarques constructives, des collaborations, des adhésions à l'association ou de simples encouragements. Cordialement,

Pour l'association Eco-Citoyen
Rémi Merle et Claudia Marsella



12^{ème} Edition

Caroline

Fête son Chemin

19 Septembre 2015 dès midi

GIPSY SOUND SYSTEM

Dès 20h00 sur la grande scène !

BURNING TONGS EN LIVE dès 18h00




Marché aux jouets des enfants | Jeux | Scène libre | Course - jeu | Magie | Break dance
Danses folkloriques | Voice Up - école de chant | Théâtre de rue «Petit Monsieur»
Démonstration de sabre laser | Claquettes | Tournoi de foot - Inscription sur place dès 13h

Buvette et restauration sur place








Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 27 août 2015
 - > Jeudi 03 septembre 2015
 - > Jeudi 17 septembre 2015
 - > Jeudi 01 octobre 2015
- (Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

- > Samedi 05 septembre 2015
 - > Samedi 03 octobre 2015
- (Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Grande vente d'hiver 9 et 10 octobre 2015

Vendredi: 15 à 20 heures: Réception des articles

Fin de l'estimation 20h30
(Vendredi pas de stationnement dans le préau avant 16h30)

Samedi: 9 à 14 heures: vente
16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus

Articles: Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, ski jusqu'à 130 cm, bâtons, chaussures

de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc.

Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc.

Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclue): Poussettes, pousse-pousse et sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc.

Maximum 70 articles

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important: Munissez-vous de monnaie et de cabas!

Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34 -
www.bourseauxvetementslancy.ch

La crèche géante de Noël à Notre-Dame des Grâces



Symbole de vie et d'espérance la crèche a souvent une petite place dans nos maisons.

La crèche de Noël suscite des passions dans l'originalité de leur créativité parfois insoupçonnée. Celle que nous accueillerons à l'église de Notre-Dame des Grâces est l'une d'entre elles.

Créa Calame et Maurice Bianchi sont des personnes si passionnées qu'elles ne peuvent garder cela pour elles, et par voie de conséquence cela devient passionnant pour les visiteurs. La crèche qu'ils composent est vaste et révèle une dynamique de vie dans la finesse et

la subtilité. Elle vise à éveiller nos cinq sens tout en développant le sixième, celui du cœur.

La crèche sera ouverte:

7/7 de 10h00 à 18h30 à partir du 29 novembre jusqu'au 17 janvier 2016
Ces deux moments seront agrémentés par des concerts.

Et il y aura également un moment de contes: le mercredi 9 décembre, à 16h00, par la troupe des conteuses d'Accroch'Contes basée à Confignon.

Sur le site de notre UP vous pouvez en voir un échantillon:
<http://www.up-rives-de-laire.com/>
Un flyer info sera mis à disposition en temps voulu.

Eglise Notre-Dame des Grâces
Av. des Communes-Réunies 5
1212 Grand-Lancy

■ Pour le comité d'organisation,
Catherine Menoud, assistante pastorale

La photo insolite



"Moment Magique"
Photo de Bernard Salesse-Lavergne

Petit-Lancy, 16 avril 2015

La voisine du mois



Le 29 mai 2015, lors de la Fête des Voisins, une trentaine d'habitants du chemin Dami, qui porte si bien son nom, et des environs, ont fêté les 90 ans de Mme Gilberte Wagnières, la mascotte du quartier. En effet, Gilberte, voisine adorable et exceptionnelle, est née le 3 juin 1925.

KERMESSE

Samedi 5 sept. 2015
12h00 - 17h30
Chemin du Clos 20 | Grand-Lancy

Animations gratuites pour les enfants (13h00-17h30)
château gonflable, kart, grimage et nombreux jeux

Stands grillades (12h00-14h30), buvette, crêpes, gâteaux, barbes à papa, bric-à-brac, artisanat

Spectacle d'ombres chinoises (14h00 et 16h00)

Collecte de vêtements en bon état en faveur de l'Escale (aide humanitaire)

église évangélique
l'espérance
www.eglisesesperance.com

Petit-Lancy, pour toute une vie...

Fin des années 50, école du Petit-Lancy, on se prépare à fêter le Noël des écoles dans la salle communale achevée depuis peu. A gauche de la scène trône un immense sapin orné de bougies – des vraies-reliées entre elles par une fine cordelette de coton. Dans l'obscurité, un pompier enflamme ce fil et les flammèches se propagent rapidement jusqu'aux bougies du sommet. Moment magique chaque année répété durant mes classes à l'école du Petit-Lancy, magie amplifiée par le son profond d'une chaude voix de baryton qui entonne le "minuit chrétien". Celle d'Umberto Peila, celle de papa. Cet ouvrier fumiste, fils d'immigrés d'Italie consacrera une partie importante de sa vie professionnelle au chant lyrique, dans les chœurs du Grand-Théâtre.

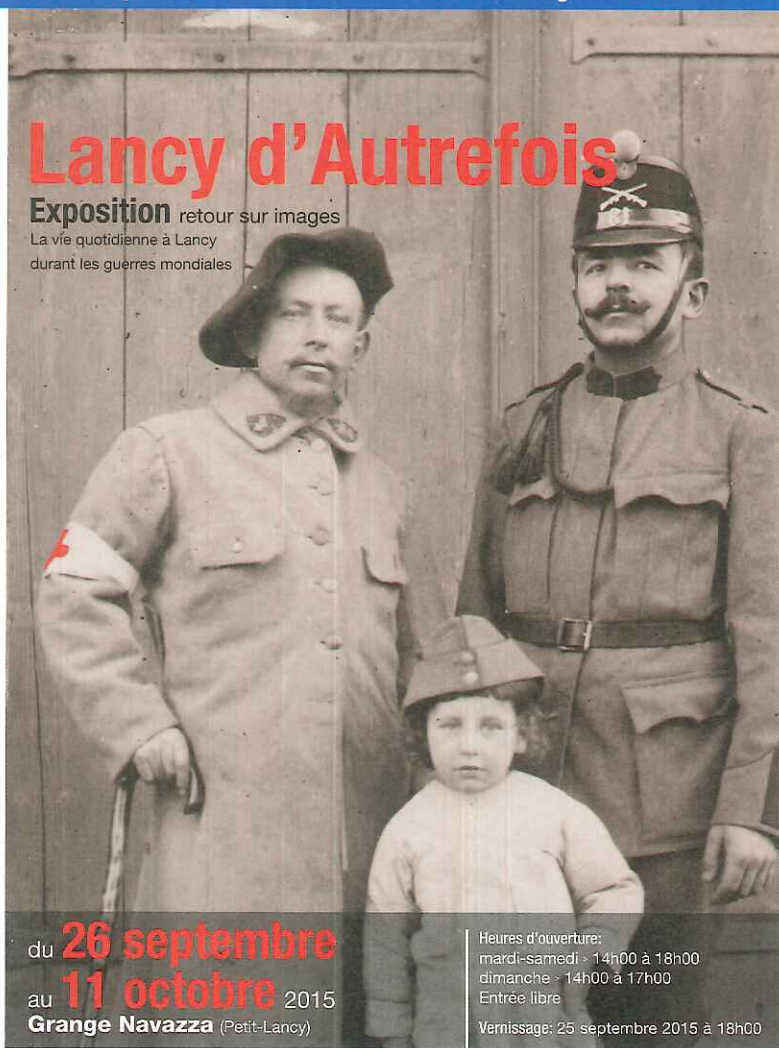
Habitant de Lancy, il prêta, pendant de longues années, sa voix à la chorale de l'église, participant régulièrement à la vie associative, (cercle de la paix, chorale, groupe radical, chorale, Kermesse...) avant de se retirer à la Vendée en avril 2011 juste à temps pour accepter, enthousiaste, une participation musicale dans la revue des 20 ans de l'EMS. «Retapé» par ce rôle actif, il agrémentera régulièrement les repas de fête et autres moments musicaux de l'EMS accompagné à la guitare par son petit-fils, le musicien lancéen Patrick Genton. Le duo se produira entre autre à la maison de quartier de Plainpalais ou, lors de la fête de la musique, à la Vendée sous le sobriquet de "Poupin'sband" avec un mémorable "Madame la Marquise" et un répertoire Trenet, Montand Ferrat et autres.

Dernière aventure artistique: le film "Vent d'Amour" dépeignant avec tendresse et humour la quête de l'âme sœur en EMS.

Ce 21 juillet, à l'aube de ses 96 ans, à l'heure où il devait présenter aux Résidents un ouvrage lyrique longuement préparé avec une animatrice, Poupine s'endormait sereinement après avoir réconforté ses enfants, ses fort nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Une belle voix s'est éteinte, merci papa pour le chemin de vie que tu nous as donné.

■ Andrée Jelk-Peila

Vie quotidienne à Lancy durant les guerres mondiales - Exposition



Lancy d'Autrefois

Exposition retour sur images
La vie quotidienne à Lancy
durant les guerres mondiales

du **26 septembre**
au **11 octobre** 2015
Grange Navazza (Petit-Lancy)

Heures d'ouverture:
mardi-samedi - 14h00 à 18h00
dimanche - 14h00 à 17h00
Entrée libre
Vernissage: 25 septembre 2015 à 18h00



L'Association Lancy d'Autrefois vous propose de découvrir le quotidien des familles lancéennes durant les guerres mondiales, à travers des témoignages de contemporains et des photographies inédites. Entre angoisse et patriotisme, nos concitoyens ont traversé ces périodes troublées en affrontant toutes sortes de pénuries, souvent avec très peu de moyens, mais également avec beaucoup de bonne volonté et une grande solidarité. Dans la lignée de nos expositions précédentes, nous vous ferons

entrer dans la Grande Histoire par la petite porte, celle des récits d'autrefois que des associations ou des institutions lancéennes ont soigneusement conservé dans leurs archives et qu'elles partagent avec le grand public pour la première fois. Vous serez ainsi projetés au cœur des conflits mondiaux vus par la lunette des Intérêts du Grand-Lancy et de l'Institut Florimont, mais également par celle des Autorités lancéennes. Revivez l'atmosphère fébrile de cette époque, avec ses doutes et

Lancy d'Autrefois à votre service

Nous recevons souvent des courriers de personnes intéressées à retrouver des informations sur leur famille ou des lieux de Lancy aujourd'hui disparus. Désormais, nous publierons leurs requêtes dans Le Lancéen et sur notre site internet (www.lancydautrefois.com), afin de les aider dans leurs recherches. Les personnes qui auraient des informations intéressantes à nous communiquer sont priées de les transmettre par e-mail (lancy.autrefois@gmail.com) ou par courrier à l'adresse suivante: Association Lancy d'Autrefois, case postale 13, 1213 Petit-Lancy 1.

M. Boris Cretegnny, juin 2015
«Bonjour,
Je fais des recherches sur ma famille et je sais que mon arrière-grand-maman Hélène Bourquin Berthet (1854-1916) avec ses 8 enfants – elle était veuve – a vécu dans la villa ou la maison appelée «Les Sapins» au Petit-Lancy, entre les années 1902-1913. Une des ses filles Hélène s'est mariée le 21.12.1908 avec Paul Wettstein. Malheureusement je n'arrive pas à identifier où se trouvait cette maison. Pouvez-vous m'aider à retrouver sur quel chemin était-elle construite?»

ses espoirs, caractérisée par ses mobilisations successives, les restrictions alimentaires, les alertes aériennes, l'aide aux réfugiés, etc. Comme d'habitude, des animations sont prévues tout au long de ces deux semaines d'exposition. Une nouveauté cette année: la publication d'une brochure didactique destinée aux enfants de 3P à 8P. Elle sera remise gratuitement à nos jeunes visiteurs et aux élèves des classes qui nous rendent visite.

■ Kaarina Lorenzini

Animations prévues

- > **Vernissage** avec les *Sinval* et la *Manivelle Enchantée*, chants et musique de l'entre-deux guerres. Vendredi 25 septembre | 18h00.
- > **Conférence** sur l'aide suisse aux réfugiés pendant la 1^{ère} guerre mondiale par M. Roger Durand, Président de l'Association Genève Humanitaire. Mardi 29 septembre | 18h30 (Grange Navazza).
- > **Rencontre intergénérationnelle** autour de récits de guerre par l'Association VIVA. Mercredi 30 septembre | 14h00 (Grange Navazza).
- > **Visite guidée du Musée et présentation historique de la Société des Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation** par M. Rémy Mattenberger, archiviste. Mardi 6 octobre | 18h00 (Ferme de St-Georges - Route du Pont-Butin -

Petit-Lancy).

- > **Evasion en poésie** avec l'Association VIVA. Vendredi 9 octobre | 18h00 (Grange Navazza).
- > **Visites guidées de l'exposition**, suivies d'une balade/discussion sur Lancy, par Mme Martine Degli Agosti, guide. Mercredis et samedis | 14h20-16h00 (Rendez-vous à la Grange Navazza à 14h00. Inscriptions sur place. Tous publics, par tous les temps).

Photos-souvenir et brochure didactique pour les enfants.

Programme sous réserve de modifications.

Renseignements pratiques

Heures d'ouverture:

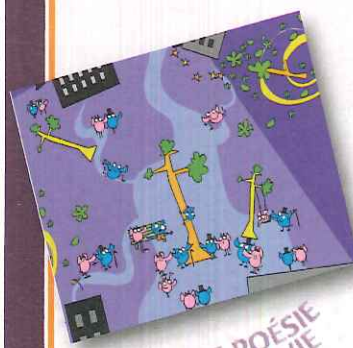
mardi au samedi: 14h00 à 18h00;
dimanche: 14h00 à 17h00.

Ouverture pour les groupes et visites sur demande (réservations au 076 370 13 83).

Lieu: Grange Navazza, 33, ch. Pré-Monnard – Petit-Lancy. Accessible aux personnes handicapées (renseignements au 076 370 13 83). Terrasse ombragée. Buvette. Parking "Lancy Centre" ou aux alentours. Lignes de bus 21, 22, 23, K et L arrêt "Les Esserts", 22 et 23 arrêt "Pré-Monnard". Tram 14, arrêt "Les Esserts" et tram 15, arrêts "Mairie" et "Grand-Lancy".

L'entrée des expositions, ainsi que toutes les animations sont gratuites.

Poésie et Convivialit(h)é



UN ZESTE DE POÉSIE
ÇA ADOUCIT LA VIE

S'ouvrir à de nouveaux projets,
c'est bon pour la tête !!!

Venez découvrir l'atelier
Poésie et convivialit(h)é,
qui conjugue découvertes artistiques et partage de bons moments,
en toute simplicité !

Prochaine rencontre : 18 septembre à 17h.

« Les belles vendanges »

Suivie d'une dégustation de saison

Au local de VIVA au Petit-Lancy
Dans l'ancienne école du Petit-Lancy
Renseignements : 022 792 51 43



Mérite Lancéen

26/05/15



C'est en présence des associations lancéennes que les autorités ont remis le mérite lancéen 2014 à la Musique de Lancy (par le biais de sa présidente, Nicole Dudley-Martin) et à Christophe Pruvost, combattant professionnel membre du Singto Muay Thai Gym. Cette sympathique cérémonie a tout d'abord honoré une association plus que centenaire qui est indissociable du panorama musical lancéen; quant à M. Pruvost, il comptabilise 26 victoires sur 42 combats et compte bien ne pas s'arrêter en si bon chemin: c'est tout le mal qu'on lui souhaite!

Mai au Parc

27/05/15



Moment magique à Mai au Parc...

Inauguration du BAM

30/05/15



Ce fut une magnifique journée d'inauguration pour le bâtiment administratif de Lancy! Le public venu nombreux a pu découvrir l'exposition conçue par l'Association Lancy d'Autrefois et consacrée à Charles Pictet de Rochemont, tout en écoutant le comédien genevois Claude Thébert et en dansant en compagnie du groupe folklorique "Le Feuillu".

Marche des Associations

31/05/15



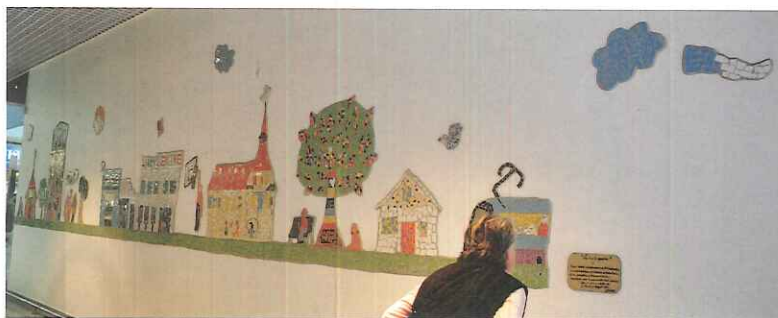
C'est sous un soleil radieux que s'est déroulée la dernière édition de la "Marche des Associations". Conduite avec brio par Mmes Suzanne Richert et Anne-Claude Juillerat Van der Linden, elle a permis aux participants de découvrir des artistes talentueux établis sur la commune, à l'instar de Heurk One et son Graffiti Stencil Art.

EMS Les Mouilles

03/06/15 & 16/06/15

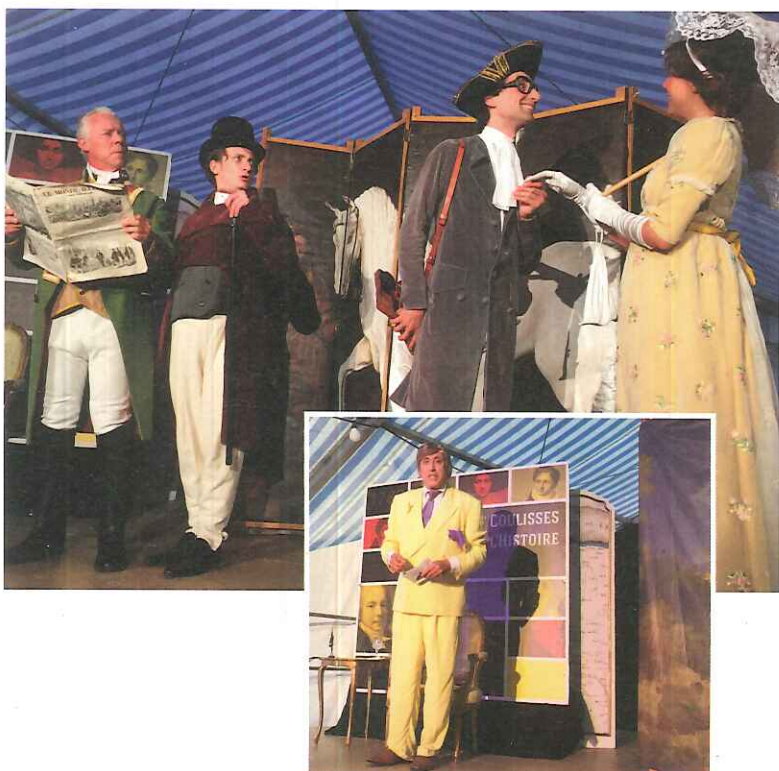


Le mois de juin a été faste pour l'EMS des Mouilles qui a inauguré coup sur coup deux espaces intergénérationnels bien distincts: le premier, en collaboration avec le BUPP est sportif, avec des installations de fitness et de gymnastique en plein air; le second est culturel, avec une mosaïque située à Lancy Centre et réalisée par des résidents de l'EMS des Mouilles et des enfants de l'EVE Clair-Matin.



Une Valse pour Genève

06/06/15



Au Parc Marignac, le temps d'une valse, le public a vibré pour Charles Pictet de Rochemont et sa pétillante nièce Anna Eynard-Lullin, lors de la représentation d'une pièce brillamment mise en scène par Thierry Roland.

Hommage aux Français

16/06/15



Deux Conseillers administratifs ont quitté leurs fonctions au 31 mai: M. François Baertschi et M. François Lance. C'est sous la tente, installée au Parc Navazza-Oltramare, qu'ils ont pu prendre congé de leurs très nombreux invités, à travers des discours et même des chansons qui ont ému et amusé l'assistance.

Fête des enseignants

24/06/15



En cette fin d'année scolaire, les enseignants ont été dûment fêtés par les autorités lancéennes. Les directeurs/trices n'ont pas été oubliés, à l'instar de Mme Anne Davie qui a quitté l'établissement Petit-Lancy/Cérésole (sur la photo, en compagnie de M. Frédéric Reveyey, Maire).

V60 CROSS COUNTRY



A découvrir dans votre agence Volvo Grimm Centre - Genève



En exclusivité pour la Suisse: garantie 5 ans + service 10 ans/150 000 km + Volvo Assistance



GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

A&S CHEVALLEY NYON
Route de St-Cergue 293 | 022 365 50 50

CHEVALLEY Rent

Tél. 0848 817 817 chevalley-rent.ch

Dès
CHF 25
par jour*



Louez près de chez vous !
Véhicules particuliers et utilitaires.

*Voir conditions en agence.

AUTOS CAROUGE CAROUGE
Route de St-Julien 46

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgines 26

Fête des écoles

25&26/06/15



OPENAIRE

03-04-05/07/15



C'est un festival OPENAIRE survolté qui s'est tenu au Parc Marignac, avec la crème du Street Basket de la région. Des records ont été battus, pour le plus grand plaisir du très nombreux public qui a bravé les températures caniculaires enregistrées en ce début de mois de juillet.

Fête nationale

01/08/15



Les Autorités lancéennes ont offert à leurs administrés une fête nationale dans la plus pure tradition helvétique. Lutte suisse, yodel, sonneurs de cloches, feux de joie et d'artifice et plein d'autres attractions ont rythmé cette belle soirée que la pluie encore présente en début d'après-midi n'est pas venue gâcher.



JAEGER & BOSSHARD S.A.

“ Le recyclage intelligent ”

Route des jeunes 32
Case postale 735
1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch
www.jaeger-bosshard.ch

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT**

A. TREZZA

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

EBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES
DU BOIS
www.dschneeberger.ch



Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTRIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



Tout pour
votre santé
et votre
beauté.

Pharmacie Parfumerie
Amavita Petit-Lancy

Rte de Chancy 28
1213 Petit-Lancy
Téléphone 058 851 3 011

A votre service du
Lu - Ve 8h00 à 12h30
13h30 à 18h45
Sa 8h00 à 12h15

AMAVITA +

La Fondation
Agape - Vigneronne
se présente

Du lundi 31 août au
vendredi 4 septembre 2015

A la Banque
RAIFFEISEN
agence de Bernex, rue de Bernex 259a
de 9h00 à 17h00

AGAPE
de
11h30
à 14h00
VIGNERONNE

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
info@volpesa.ch

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

M. PEREZ

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle

Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32

6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge

m.terrier@bluewin.ch



RESTAURANT
DES PALETTES
M. DOSSO

Nos spécialités:

Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

YVES-ANDRÉ

UN CLOU À PLANTER,
UN MEUBLE À MONTER,
UN OBJET À RÉPARER,
AVANT DE VOUS ÉNERVER
OU DE TOUT JETER,
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3
1213 Petit-Lancy
+4179 961 43 29
ya.dupont@bluewin.ch

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA

Horticulteur - Fleuriste

Toutes créations florales

Naissance
Mariage
Deuil

Livraison dans tout le canton



TÉL. 022 794 25 48

FAX 022 794 07 06

admin@gd-fleurs.ch

www.gd-fleurs.ch

7, avenue Curé-Baud

1212 Grand-Lancy

Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45

Samedi jusqu'à 17.00

DURAFFOURD

FERBLANTRIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. 022 794 82 93

Fax 022 342 42 80

Natel 079 637 84 22

Exercice PCI Lancy Cressy / Crèche EVE Clair Matin



Ces dernières années, les exercices des astreints du domaine de la Protection de la Population et de l'Assistance de l'ORPC Lancy Cressy (Organisation Régionale de la Protection Civile) étaient axés sur la prise en charge de personnes âgées ou à mobilité réduite; cette année, pour la deuxième fois consécutive, une nouvelle orientation est donnée sous la forme d'un exercice novateur tout en service rendu aux publics des crèches, une autre partie de la population à vulnérabilité accrue (voir le Rapport sur la Politique de Sécurité du Conseil Fédéral).

Instigateur du concept durant sa carrière professionnelle, le Plt Paul Carlucci, ancien Commandant, Inspecteur et Instructeur de PCI, a souhaité, à l'heure de sa retraite, faire profiter des enseignements à tirer de cette création durant son mandat d'officier volontaire au sein de l'ORPC.

Le titre de l'exercice à lui seul évocateur – "Prise en charge d'enfants d'âge préscolaire en cas de survenance d'un événement dommageable majeur" – a vu ses objec-

tifs atteints, grâce à la totale confiance de notre Commandant, le Major Pascal Rosé, du Chef domaine assistance le Plt Jonathan Porta, de notre partenaire principal la Crèche EVE Clair Matin et aussi des parents des enfants participants.

Le 18 juin dernier, le gros de la section s'étant rendue aux portes de la crèche, une approche prudente dirigée par le Lieutenant Marty sur les indications des éducatrices a permis un premier contact avec nos miliciens qui ont procédé à l'accompagnement et à l'installation des enfants à l'intérieur des bus de la PCI, l'objectif du transport étant la Maison de la Sécurité de Lancy.

L'aventure, baptisée "Voyage à la Maison Rouge" s'est poursuivie avec enthousiasme pour ces enfants (de 3-4 ans), puisqu'une surprise de taille les attendait à l'arrivée: un accueil par les pompiers avec visite de la caserne, inspection du matériel, démonstrations, et même chacun a pu monter dans le tonne pompe casque sur la tête... une fête!

L'accueil s'est poursuivi au dernier étage de la Maison par un rafraîchissement offert à tous et,

après un temps de familiarisation dirigé par les éducatrices où les présentations furent faites sur un mode ludique et métaphorique, différents petits ateliers (sur le thème de la sécurité) préparés et animés par nos miliciens ont occupé nos petits invités: un mini tram en carton, une chaussée en modèle réduit, un stand de préparation de boissons, un autre de peinture libre et enfin tout le monde s'est retrouvé sur la terrasse pour le repas pris en commun. Pas pour tous, car pendant ce temps-là certains préparaient le coin "sieste" et après un sommeil réparateur, tout ce petit monde est parti pour la promenade et dès le retour un goûter les réunissait, avant de se regrouper à nouveau pour la photo souvenir, prélude à des adieux émouvants.

Si du côté de l'institution, la découverte (pour les enfants) d'un partenaire sociétal par le réseau et la sensibilisation à la sécurité par le jeu a constitué le cœur de l'activité du jour, il faut souligner, du point de vue de la Protection Civile, l'apport important des éducatrices du jeune enfant aux miliciens du domaine de l'assistance, par l'enrichissement de leur instruction de base et leur encadrement lors de la prise en charge, l'apprentissage des attitudes et comportements à adopter à l'égard d'enfants d'âge préscolaire. Ainsi, l'exercice, qualifié

d'exigeant mais motivant, au rythme soutenu, mobilisant l'implication continue de tous les acteurs, y compris la logistique donne l'occasion d'une mise en visibilité positive de la Protection Civile au niveau communal (autorités, parents, enfants, miliciens, parutions, etc) et au-delà. Il n'est pas négligeable de constater qu'il constitue une "Décision Réservee" à disposition du Commandement de l'ORPC Lancy Cressy, ainsi que l'occasion de collaborer avec un autre partenaire important: les pompiers qui ont apporté une touche passionnante à cette journée. Cet exercice que nous sommes les seuls à pratiquer sous cette forme, est très apprécié tant par les professionnels que les miliciens et en ce qui concerne les enfants, nous avons mesuré, le moment venu de rentrer à la maison au "pleurimètre-émotionmètre", qu'ils ne seront pas près d'oublier cette journée... émotion partagée par nos miliciens.

Plt Paul Carlucci



Inauguration du nouveau véhicule des Sapeurs-pompiers de Lancy

En ce samedi 25 avril 2015, les sapeurs-pompiers de Lancy ont inauguré leur tout nouveau véhicule, fraîchement sorti de l'usine Vogt. Spécialement conçu pour le transport d'hommes – ou plutôt devrait-on désormais dire transport de personnes –, il a dès à présent pris la place du Peugeot J9, vieux de 30 ans.

Durant ces trente années où le Peugeot J9 œuvré au sein des sapeurs-pompiers, la Ville de Lancy a beaucoup évolué. D'une part, dans son secteur se trouvent des édifices importants tels que le Business Center of Geneva, le Stade de Genève, une gare de triage, deux EMS; de grandes entreprises telles que Procter & Gamble; des grands centres commerciaux tels que le Centre Commercial de la Praille et Lancy-Centre; le Stade de Genève de 30'000 places; ainsi que de nombreux parkings souterrains et une tranchée couverte de l'autoroute. La commune compte également des

quartiers entiers d'habitants, tels que les Marbriers et la Praille déjà existants, mais également des nouveaux qui ont également été bâtis, dont notamment celui de la Chapelle-Les Sciez qui compte 1'000 habitants de plus depuis 2014. D'autre part, la compagnie s'est également développée, tant au niveau des effectifs qu'au niveau des interventions. Elle compte désormais 72 hommes et femmes dans ses rangs.

Toutes ces évolutions créent des nouveaux risques potentiels, auxquels les sapeurs-pompiers doivent pouvoir répondre et s'adapter pour servir au mieux les citoyens et les entreprises avec des moyens modernes et efficaces. C'est pour ces raisons que le nouveau véhicule a été réalisé selon des critères bien précis pour le transport de personnes, mais également de différents modules de matériel.

Données techniques

Type: Mercedes Sprinter 519
Dimensions et poids: Hauteur 2,8 m; Longueur 7,25 m; Largeur 2 m; Poids 5,5 t
Charge remorquée: 2 t
Puissance du moteur: 140 KW ou 190 CV
Moteur et boîte de vitesses: Diesel 6

cylindres Euro 6
Cylindrée: 2987 ccm³
Automatique de 7 vitesses
Cabine: 3 personnes dans la cabine & 6 personnes dans la cabine complémentaire

Mélanie De Sanctis



Séance du Conseil municipal du 28 mai 2015

En mai dernier, lors de l'ultime séance du Conseil municipal lancéen avant la nouvelle législature, l'heure était aux remerciements et aux hommages. Trois arrêtés et un vote ont cependant occupé nos élus.

Le 28 mai, la dernière séance de la législature 2011-2015 s'est déroulée sur un ton léger et sans débat. Les trois arrêtés du jour et un vote ont été validés sans encombre: la rénovation de la salle de gymnastique de l'école des Palettes, les constitutions de servitude à l'avenue du Cimetière, ainsi que les examens et approbations des comptes 2014 de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées et des comptes 2014 de l'Association des EMS de Lancy.

En fin de séance, le Maire socialiste (PS) Frédéric Renevey et les deux Conseillers administratifs François Baertschi (V), et François Lance (PDC) se sont passés la parole pour rendre hommage et remercier les élus sortants. Le président du bureau, Monsieur Christian Haas, a conclu en adressant son message à l'assemblée.

Rénovation et droits de passage

Le premier arrêté sous la forme d'un crédit d'investissement de CHF 230'000.- concerne la rénovation de la salle de gymnastique de l'école des Palettes. Bénédicte Marmy (PDC), rapporteuse de la Commission des sports, a expliqué que les sols de la salle dataient des années 60 et avaient été rénovés dans les années 90. Etant donné leur durée de vie de 15 à 20 ans, il devenait nécessaire de les remplacer. Dans le même élan, la salle sera équipée de nouveaux luminaires plus économiques, ainsi que d'un sol sportif moderne et d'importants travaux de boiseries seront réalisés.

Le deuxième arrêté vise la divi-

sion parcellaire et la constitution de servitudes dans le cadre de la construction d'un immeuble à l'avenue du Cimetière. Monsieur Jean Fontaine, du Mouvement citoyen genevois (MCG), explique qu'il s'agit d'officialiser les droits de passage entre les promoteurs immobiliers, la Commune et les futurs propriétaires. Ceci vise à éviter des soucis ultérieurs pour l'implantation du local de Police et l'accès aux pompiers en cas d'incendie.

Les deux objets ne sont pas débattus et sont acceptés à l'unanimité.

Les EMS se portent bien

L'hémicycle doit se prononcer sur l'examen et l'approbation des comptes 2014 de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées. Madame Isabelle Marmy (PDC) rapporte la parole de Laurent Beausoleil, Directeur de la fondation. Selon lui, les finances sont saines et équilibrées par les loyers. Les grosses dépenses sont relatives à l'entretien des bâtiments et une plus-value a pu être observée grâce aux installations de panneaux solaires. L'arrêté est accepté à l'unanimité, sans débat.

Pour le dernier point de la soirée, il s'agit d'un vote pour approuver les comptes 2014 de l'Association des EMS de Lancy. Madame Marmy note le taux d'occupation de 99,9% et le bon fonctionnement des établissements grâce à la fidélité du personnel. Les exploitations fonctionnent avec l'entrée des loyers, sans subvention de l'Etat. On passe au vote. Les

comptes sont approuvés à l'unanimité, hormis une abstention.

■ Guy Schneider

Décisions du Conseil municipal en bref

Trois projets de délibérations du Conseil administratif:

- > Un crédit d'investissement de CHF 3'605'000.- pour la mise en séparatif et aménagements de surface au chemin Claire-Vue et au chemin des Maisonnettes a été renvoyé à la Commission des travaux.
- > Un crédit d'investissement de CHF 320'000.- destiné à la réfection des revêtements bitumeux des voies de circulation d'une partie

de la route des Jeunes a été accepté sur le champ par un vote à l'unanimité.

- > Le projet concernant les divisions parcellaires et cessions à l'Etat de Genève de surfaces d'emprise du tram Cornavin-Onex-Bernex a été renvoyé à la Commission de l'aménagement du territoire.

Prochaine séance du Conseil municipal:

- > Mardi 25 août à 18h.30 à la Mairie de Lancy (séance d'installation).
- > Jeudi 24 septembre à 20h.00 à la Mairie de Lancy.

Remerciements et hommages

La séance du 28 mai 2015 était la dernière pour plusieurs élus lancéens. Cette "séquence émotions", selon le Président de l'assemblée, Monsieur Christian Haas, a été nourrie d'applaudissements et ponctuée de rires. Le Conseil administratif s'est «réparti le plaisir» pour rendre hommage aux sortants par ordre alphabétique. Chacun s'est vu remercier pour son investissement avec quelques paroles élogieuses. Les sortants sont: Monsieur Damien Bonfanti (V), élu au Conseil administratif; Monsieur Alessandro Calabrese (PS); Madame Carole Estoppey (PLR); Madame Corinne Florey-Bardet (UDC); Madame Anne-Claude Juillerat Van der Linden (V); Monsieur Benoît Kauffmann (MCG); Monsieur Pierre Mancino (PS); Monsieur Philippe Martignano (PS); Madame Luisa Pentzke (PS); Monsieur Philippe Perrenoud (UDC); Monsieur Dominique Perrin (V); Madame Suzanne Richert (V) et Monsieur Bernard Tomaselli (MCG).

La séance du Conseil municipal s'est conclue avec le message de Monsieur Haas. Ce dernier a souligné les chiffres de cette législature: 312 Commissions, 41 Conseils municipaux, 182 arrêtés et 542 sujets rapportés. Il a remercié les «élus lancéens extraordinaires» avant de souhaiter «un bilan aussi riche et intense à la 37^e législature».

Un vent de jeunesse souffle sur Lancy

Le Conseil administratif élu en mai 2015 à la tête de la Municipalité est le plus jeune du canton de Genève. Agés d'une quarantaine d'années en moyenne, nos édiles affichent leur dynamisme et leur volonté de faire de Lancy une ville qui bouge. Portraits croisés.

Les temps changent! Cadet du Conseil administratif lors de la dernière législature, le socialiste Frédéric Renevey (PS) se retrouve, depuis les élections du 10 mai 2015, dans la moyenne d'âge du trio formé avec le Démocrate-chrétien Stéphane Lorenzini (PDC) et le Vert Damien Bonfanti (V). Tous trois ont bien l'intention d'investir toute l'énergie de leur jeunesse pour la commune de Lancy. En bonne intelligence, ils se sont partagés les différents dicastères selon leurs envies et talents respectifs.

Des dicastères répartis en fonction des compétences

Peu après l'élection de mai, nos trois

Conseillers administratifs se sont réunis pour s'attribuer les différents départements. «Un remaniement était nécessaire par rapport aux compétences et aux intérêts de chacun, relève Frédéric Renevey. Cela faisait 12 ans que rien n'avait bougé.» Ce dernier a conservé le Sport, un dicastère qu'il dirige depuis huit ans, auquel il ajoute la Sécurité et le Social. Stéphane Lorenzini a quant à lui choisi les Travaux et constructions, les Finances, le Logement, l'Administration, l'Etat civil, l'Informatique, les Affaires économiques et la Culture. Enfin, Damien Bonfanti se chargera de l'Aménagement du territoire, de l'Environnement, du Développe-

ment durable, de la Communication et des Naturalisations. Tour d'horizon des motivations personnelles de ces trois passionnés de politique.

Frédéric Renevey au service de la Mairie

Fort de huit années d'expérience à la tête de Lancy, le doyen du Conseil a logiquement endossé le rôle de Maire. Dans son discours d'investiture, il a rappelé les nombreux défis qui attendent la Commune ces prochaines années, comme la réforme de la fiscalité au niveau fédéral et cantonal ou encore le développement urbain de Lancy.

Frédéric Renevey, pourquoi cela vous intéressait-il de réunir la Sécurité et le Social?

Frédéric Renevey: Après deux législatures à la tête du Sport, des Travaux, de l'Environnement et du Développement durable, j'avais envie de changement. Diriger à la fois la Sécurité et le Social me semble un réel avantage. En effet, la sécurité comprend non seulement la répression, mais aussi la prévention. Il s'agira pour moi de dégager des synergies, des perspectives transversales entre ces deux départements.

Quelles seront vos premières actions dans le domaine du social?

Un vent de jeunesse souffle sur Lancy (suite)



© Rebecca Bowring / Ville de Lancy

Au centre, Frédéric Renevey, Maire; à sa gauche Stéphane Lorenzini, Vice-Président du Conseil administratif et à droite Damien Bonfanti, Conseiller administratif.

FR: Je vais lancer une politique volontariste d'augmentation des places en crèche. Le besoin est extrêmement fort malgré la nouvelle institution de la Chapelle inaugurée en août. Je souhaite également me concentrer sur l'enfance en renforçant l'accueil parascolaire et périscolaire, en collaboration avec le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAPP) et la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FASe): Des accents seront mis pour soutenir les associations qui s'occupent des personnes précarisées, pour favoriser la réinsertion des chômeurs et également dans l'aide aux migrants. Pour les aînés enfin, deux nouveaux Immeubles avec accompagnement pour personnes âgées (IEPA) vont voir le jour.

Que comptez-vous faire en matière de sécurité?

FR: Parallèlement à l'étirement des horaires de la Police municipale, je souhaite mener des campagnes de prévention médiatisées pour annoncer des actions. Par exemple, dans un mois nous organiserons une campagne de prévention dans les Cycles d'orientation (CO) pour inciter les élèves au port du casque à vélo, à utiliser les pistes cyclables et à enclencher les lumières la nuit.

Et qu'en est-il du sport?

FR: Je souhaite augmenter les subventions aux associations sportives communales. Je vais aussi renforcer le "chèque sport" qui encourage les enfants dont les parents ont un très bas revenu à la pratique d'une activité. De plus, je désire augmenter l'offre sportive durant l'été, en collaboration avec les différentes associations. Enfin, j'envisage d'ouvrir la piscine Marignac à l'année.

Stéphane Lorenzini, dans le chaudron politique tout petit déjà

Agé de 44 ans, le nouveau vice-pré-

sident du Conseil administratif a vécu toute sa vie à Lancy. Architecte de formation, Stéphane Lorenzini gère un bureau d'une dizaine de collaborateurs, établi à Lancy. Il est également président de la Fondation HBM Camille Martin et de la Commission administrative des fondations immobilières de droit public (CAFI) au niveau cantonal. Il a toujours été actif dans la vie associative, que ce soit au "Lancéen", à "Marignac", ou à "Lancy d'Autrefois".

Stéphane Lorenzini, pourquoi êtes-vous entré en politique?

Stéphane Lorenzini: Je suis entré au PDC à 16 ans. Deux ans plus tard, j'étais président des Jeunes démocrates-chrétiens (JDC). J'aime cette formation qui allie l'humain à l'économie. En 1993, j'ai été élu au Conseil municipal de Lancy où je suis resté jusqu'en 2004, année de ma présidence. Puis, je me suis recentré sur ma vie privée et professionnelle. Lorsque François Lance a annoncé sa volonté de quitter sa fonction, les choses se sont faites naturellement. Gérer une administration publique m'intéressait et me motivait.

Votre profession d'architecte est-elle un avantage?

SL: J'en suis certain. Être architecte demande d'importantes connaissances au niveau de l'aménagement du territoire, des constructions et de la gestion des budgets. C'est un avantage pour gérer le dicastère des Travaux et constructions. Etant moi-même administrateur de mon bureau d'architecte, je connais les impératifs économiques d'une société, un vrai "plus" pour gérer les Finances.

En quoi cette nouvelle répartition est-elle judicieuse?

SL: Auparavant, les Travaux et constructions n'étaient pas couplés avec les Finances. Mais puisque 70 à 80 pour cent des investissements proviennent des Travaux, il est

essentiel qu'il y ait un lien entre la réalisation des projets et la gestion des budgets avant qu'ils ne soient soumis au Conseil municipal. Il s'agit ensuite d'assurer le suivi des coûts, de contrôler la tenue des chantiers, sans oublier la phase d'exploitation qui exige de ne pas dépasser les charges prévues.

Quels sont les enjeux de votre mandat?

SL: Sous l'ancienne législature, le Conseil municipal a voté un très grand nombre de projets (pour un montant d'environ 60 millions de francs) qu'il va falloir accompagner. Je pense notamment au Mégaron, à l'IEPA des Marbriers et à l'école et la crèche du Sapay.

Damien Bonfanti, la qualité de vie en ville

Le nouveau Conseiller administratif de 39 ans s'est toujours intéressé à la chose politique. Il est entré chez les Verts il y a une dizaine d'années, un parti qui correspond à ses idées. Damien Bonfanti est notamment titulaire d'un Bachelor en géographie humaine et d'un certificat en développement durable. Après huit de Conseil municipal, accéder à la tête de l'exécutif lancéen lui semblait être une suite naturelle à son engagement.

Comment considérez-vous vos départements?

Damien Bonfanti: J'ai la chance d'avoir des dicastères transversaux. L'Aménagement du territoire est l'endroit où l'on «fabrique» la commune. L'Environnement et le Développement durable concernent l'ensemble des services, de même pour la Communication. Mon souhait est de décloisonner les services de l'administration. La création d'un parc, par exemple, touche l'Environnement, le Territoire, les Finances, mais aussi le Social puisque ce sont les citoyens qui vont utiliser cet espace. Mettre tout le monde autour de la table permet de

trouver un consensus et d'aboutir plus rapidement au meilleur projet possible.

Les préoccupations en matière d'aménagement du territoire seront-elles nombreuses ces prochaines années?

DB: On m'a fait comprendre que c'est «le» sujet de cette législature (rires). Il y a une forte pression sur les communes périurbaines à Genève en matière de logements, d'infrastructures et de mobilité. Par exemple, la gare de Lancy-Pont-Rouge, une des interfaces CEVA, deviendra d'ici dix ans la deuxième gare du canton après Cornavin. Il est nécessaire de bien planifier, car on y prévoit 30'000 utilisateurs par jour. Pour certains projets, comme la future patinoire du Trèfle-Blanc, de nombreux acteurs publics et privés sont impliqués et il faudra concilier leurs besoins.

Comment Lancy va-t-il se positionner par rapport à ces projets?

Le prolongement du tram des Palettes à la gare de St-Julien permettra de réduire le trafic individuel motorisé de 4000 à 6000 unités quotidiennement. Pour moi, il n'y a pas d'opposition entre la Commune et le Canton, mais il faut faire comprendre à l'Etat les problématiques qui sont les nôtres. Ce n'est que par la discussion que l'on trouvera la solution. Nous n'avons que le pouvoir de donner des préavis et je pense que chaque projet urbain doit être vu comme une opportunité.

De nombreux défis attendent donc ce Conseil administratif renouvelé. Et selon la nouvelle Constitution genevoise, nos conseillers bénéficieront d'un mandat de cinq ans au lieu de quatre. «Donc plus de temps pour aller au bout des dossiers», conclut Frédéric Renevey.

Propos recueillis par Judith Monfrini

16^{ème} journée annuelle des entreprises lancéennes



La sécurité à Genève/Lancy: encore un atout pour les entreprises?

Telle était la question posée à nos deux invités à l'occasion de la 16^{ème} journée des entreprises lancéennes organisée par les Autorités communales sous l'égide de M. François Lance, Conseiller administratif, et du Conseil économique communal.

Fort développement en matière de sécurité à Lancy en douze ans

Lors de ce séminaire, M. François Lance, 1^{er} orateur, nous a brossé un tableau très convaincant et complet des mesures et moyens que la Ville de Lancy a déployés depuis une douzaine d'années, en matière de sécurité, insistant bien sur le caractère de proximité.

Il est vrai que Lancy s'est considérablement développée au cours de ces dernières années, nécessitant une adaptation à cette évolution. A ce jour, la Commune compte plus 31'000 habitants, 1'600 entreprises et 20'000 emplois. Elle est traversée par des grands axes de circulation.

Le concept développé repose sur les quatre piliers que sont la police cantonale avec le poste de police de Lancy Onex, la police municipale dont les effectifs et les horaires ont été sensiblement élargis, la sécurité privée en appoint et le contrôle du stationnement par la Fondation des Par-

tings.

A ce jour, le service de police municipale compte 2 postes de police (un au Grand-Lancy et un au Petit-Lancy), 18 agents assermentés en uniforme, 18 patrouilleuses scolaires, 2 agents de civilités, 3 collaborateurs/trices administratifs/tives et un agent du stationnement. Une vidéosurveillance a été installée sur les grandes écoles de la Commune, les 4 parkings communaux et un parc.

Depuis 2008, une convention de partenariat a été passée entre les communes de Bernex, Lancy, Onex et Plan-les-Ouates dans le but de mettre en commun leurs moyens humains et matériels afin de renforcer la sécurité de proximité par le biais de patrouilles intercommunales.

Les missions de la police municipale sont multiples et variées. Elle a notamment pour tâche de veiller à la sécurité de proximité, telle que la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain de jour comme de nuit, notamment aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal. Rentrent également dans ses attributions la lutte contre le bruit, le maintien de la tranqui-

lité publique, le contrôle en matière de circulation routière, la prévention et la répression en matière de propriété (détritus, déjections canines, tags et affichage sauvage), la répression des infractions à la loi sur les stupéfiants ainsi que celle sur les étrangers.

Une cellule d'information et de coordination a par ailleurs été mise en place. Elle permet à tous les partenaires de la sécurité lors de séances mensuelles d'échanger des informations, de se préoccuper de cas spécifiques, et de trouver des solutions.

Au niveau des entreprises, la collaboration se fait en étant à l'écoute des chefs d'entreprises et de leurs collaborateurs, en facilitant leurs activités, en recherchant des points d'amélioration, et en favorisant les contacts entre entreprises et acteurs de la sécurité à Lancy.

Quel partenariat entre le Canton et la Commune?

Le second orateur, M. le Conseiller d'Etat Pierre Maudet, en charge de département de la sécurité et de l'économie, a surtout mis en exergue la complémentarité entre le Canton et la Commune. Quatre approches sont développées au niveau cantonal.

Tout d'abord l'approche territoriale qui consiste à surveiller les grands axes dont la fréquentation est élevée, en particulier au niveau des transports, ainsi que certains quartiers. Avec cette approche, les dealers sont notamment en ligne de mire. Ensuite l'approche par infra-

ction rencontre depuis 2011 un certain succès au niveau cantonal puisque l'on enregistre un recul sensible du nombre de cambriolages (-29% en trois ans), et de vols à la tire ainsi qu'à l'arraché (-52% pour la même période). Ceci n'est possible qu'avec la présence combinée de la police municipale et la police cantonale. L'approche par type d'auteurs a été introduite au début 2015. Elle consiste à renforcer la lutte contre les stupéfiants. Enfin l'approche par type de victimes permet de cibler certaines escroqueries touchant notamment les personnes âgées. Le concept «je veille sur nos aînés» a été récemment introduit par une mise en réseau des voisins, des pharmaciens, l'IMAD, la police municipale et les assistants sociaux hors murs.

Pour le futur, M. Maudet entend poursuivre la lutte contre les incivilités et les stupéfiants, la surveillance du trafic routier, de la mobilité et du CEVA l'intensification des relations avec la France avec la présence d'une brigade au commissariat d'Annemasse. Il souligne également l'accord conclut pour une police transfrontalière. Enfin la cyber criminalité est un thème qui devient de plus en plus actuel et touche directement les entreprises.

Les nombreuses questions qui ont suivi ont montré le très grand intérêt du public présent au thème de la sécurité. Très belle réussite de cette édition!

Marco Föllmi
Conseil économique communal



Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 794 28 00.

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2015, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Deux clubs sportifs bénéficieront de salles rénovées

Avec un budget de plus d'un million pour des rénovations, le club de tennis de table ZZ-Lancy et celui d'arts martiaux Yamabushi ont de beaux jours devant eux. Fermés provisoirement pour les travaux, les établissements rouvriront bientôt sous de meilleures auspices.

«C'est un beau moment pour les infrastructures sportives de Lancy». Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif en charge des travaux, ne manque pas d'enthousiasme en évoquant les chantiers du club de tennis de table CTT ZZ Lancy, à l'avenue du Curé Baud, et du Yamabushi, à la route de Chancy. Le centre de formation de ping-pong et le club d'arts martiaux sont effectivement tous les deux des établissements historiques dans la commune. Une ancienneté qui justifie d'ailleurs les améliorations actuellement en cours sur les deux emplacements, comme l'explique Monsieur Lorenzini: «Après une quarantaine d'années sans travaux importants, les immeubles étaient devenus vétustes. Les rénovations sont donc apparues comme une évidence pour le Conseil administratif. La décision a été prise au mois de février dernier, avant le début de mon mandat, par le Conseil municipal et sous l'impulsion du Conseiller administratif Frédéric Renevey, alors en charge de ce dicastère. C'est un plaisir pour moi de reprendre les rênes du dossier.»

Un gros investissement en faveur du Yamabushi

Une grande partie du budget consacré aux chantiers des clubs sportifs a été accordé au Yamabushi. Pas moins de CHF 995'000.- vont être investis à l'amélioration de ce club fondé en 1972. Manquant d'espace jusqu'à maintenant, le bâtiment subira un agrandissement important. «Les locaux vont passer de 253 à 380 mètres carrés, détaille Stéphane Lorenzini. Il y avait aussi une

rampe à ciel ouvert qui donnait accès à un dépôt et qui a été supprimée lors des travaux d'aménagement de la place des Ormeaux. Ces surfaces seront maintenant réunies. Il a aussi fallu supprimer plusieurs piliers porteurs pour rendre l'espace plus praticable, tout en profitant de l'occasion pour rénover les vestiaires et les douches.» Dispatchés provisoirement dans leurs onze autres locaux genevois, les membres du club pourront retrouver leur salle lancéenne améliorée dès le printemps 2016 et profiter entre autres de kickboxing, de boxe thaïlandaise, de ju-jitsu, de lutte, ou encore de self-défense.

Un nouveau revêtement de sol pour le ZZ-Lancy

Pour le club de tennis de table, les travaux sont moins importants. «Environ CHF 200'000.- ont été investis dans un sol de nouvelle génération en Taraflex®, qui génère un meilleur effet d'amortissement tout en garantissant une parfaite adhérence, précise Stéphane Lorenzini. Le parterre était devenu impraticable, notamment à cause de problèmes d'infiltration depuis le préau du dessus. Une partie des tables devaient aussi être remplacées.» Et de préciser: «C'était une décision stratégique de réaliser ces changements en été, quand les sportifs sont en vacances.» Il faut dire qu'il valait mieux préserver le bien-être des pongistes. Le club jouit d'impressionnants résultats en compétition. Parmi plus de 20 équipes engagées en championnat, il possède trois équipes en Ligue nationale, composées surtout de

jeunes joueurs formés au club. Des prodiges en herbe qui pourront réinvestir leur lieu de formation sportive dès la rentrée scolaire, à la fin des travaux. «Depuis toujours, je n'entends que des bonnes choses sur ce club, renchérit Stéphane Lorenzini. En plus d'être un centre de loisirs pour les uns, il a un côté formateur hyper solide pour ceux qui souhaitent aller plus loin dans le sport.»

Dans la continuité

Quant à ceux qui se demandent si leurs clubs favoris vont beaucoup changer, il n'y a pas à s'inquiéter. Stéphane Lorenzini tient d'ailleurs à les rassurer: «Leurs activités resteront identiques. Les sportifs évolueront juste dans un environnement plus performant.»

■ Sarah Zeines

Vide grenier à Lancy

Marché aux puces populaire

Vente d'objets et de matériel de seconde main

Samedi 31 octobre 2015

de 09h.00 à 16h.00

Préau de l'Ecole du Petit-Lancy.
Buvette et petite restauration.



Inscriptions

Uniquement par courrier postal (les mails ne sont pas pris en considération) à l'adresse:

Vide Grenier 2015

Maison de la Sécurité

Chemin des Olliquettes 2a

1213 Petit-Lancy

Renseignements: 022 870 94 00

Inscriptions ouvertes du 15 au 30 septembre – places attribuées par tirage au sort. Attention: en raison des travaux de la salle communale, il y aura seulement 40 places disponibles cette année!

Merci de mentionner lisiblement sur votre inscription:

Nom, prénom, adresse et numéro(s) de téléphone

Les personnes dont les bulletins auront été tirés au sort recevront, dans le courant du mois d'octobre, le numéro de la table attribuée (tables et bancs mis à disposition par la commune)

Les professionnels de la brocante ne sont pas admis -

Inscription réservée uniquement aux habitants de Lancy

■ Le responsable, Pascal Rosé

Vide grenier 2015 – Bulletin d'inscription

Nom Prénom

Rue

N° postal / Localité

N° Tél N° Portable

Signature

La Ville de Lancy a été récompensée pour ses économies d'énergie

Le mercredi 20 mai 2015 à Lausanne, la Ville de Lancy a été récompensée par l'association Energo, soutenue par l'Office fédéral de l'énergie, et a reçu le certificat bronze, pour ses économies d'énergies réalisées à l'Ecole de Tivoli

Ce certificat est le résultat d'une amélioration de l'efficacité énergétique du bâtiment qui a permis de faire baisser de 10 % les consommations grâce l'optimisation du fonctionnement des installations techniques.

L'économie réalisée est de 223 kWh par an soit la consommation de 17 maisons individuelles et de 53 tonnes de CO²



Comment soulager et assainir la levée des objets encombrants?

L'ESREC de la Praille: une solution, une évidence...

Je rappelle à tous les citoyens lancéens qu'ils peuvent apporter du lundi au dimanche leurs déchets encombrants au centre de récupération de la Praille (ESREC).

Ce centre de proximité, situé au 47, avenue de la Praille, ouvert 7 jours sur 7, est équipé d'un très grand nombre de bennes volumineuses vous permettant ainsi de vous débarrasser en toute légalité de vos objets encombrants et de vos déchets spéciaux.

L'accès à ce centre de récupération est entièrement gratuit pour les particuliers!

Prenez ainsi l'habitude de vous rendre à cet ESREC sans attendre passivement la tournée des objets encombrants du dernier jeudi du mois qui est devenue depuis quelques temps de plus en plus difficile à maîtriser pour nos équipages voirie.

Je rappelle par ailleurs que cette tournée est réservée avant tout aux personnes qui ne peuvent pas se

déplacer ou qui ne disposent pas de moyens de locomotion adaptés.

Le fait de jeter tous les mois sur le trottoir d'innombrables déchets de toutes sortes ne doit pas devenir un acte systématique de confort ou de fainéantise.

De grâce, prenez le temps et donnez-vous la peine de vous rendre à l'ESREC de la Praille, tous vos déchets volumineux, spéciaux ou dangereux y trouveront une place de choix!

Par cette action, vous contribuerez ainsi activement à désengorger nos rues, vous participerez à la réduction de nos coûts logistiques et vous permettrez à la Ville de Lancy de réduire de façon significative ses frais de traitement.

Ne soyons plus attentistes, changeons dès maintenant nos habitudes en utilisant au quotidien l'ESREC de la Praille, un magnifique centre de tri de proximité adapté à vos besoins! Merci d'avance de votre compréhension.

 Bruno Stämpfli, délégué aux déchets



Punaises de lit

Quelques informations complémentaires

Nous vous l'avions déjà expliqué au mois de février dernier, le canton de Genève, particulièrement exposé aux brassages de population, est touché par l'invasion progressive des punaises de lit. Ces dernières semblent étendre de façon très inquiétante leur territoire; nous pouvons désormais les trouver un peu partout dans les avions, les hôtels, les cinémas, les bus, les centres de vacances, etc.. Il devient ainsi de plus en plus facile de ramener bien malencontreusement cette petite bête chez soi sans se douter un instant qu'elle prendra rapidement possession des lieux.

Des mesures strictes de gestion du mobilier infecté doivent dès lors être prises pour limiter les risques de propagation.

Pour rappel, l'ensemble de vos régies ont mis en place un protocole d'actions sur le sujet. Si vous pensez être infectés ou si vous avez des doutes, prenez contact avec elles pour connaître les procédures mises en place à ce jour. Selon les cas, une entreprise spécialisée viendra procéder à une détection canine, afin de localiser et confirmer avec précision la présence ou non de punaises de lits dans votre habitation. Un traitement approprié qui suit un processus très précis pourra alors être effectué afin d'éradiquer le parasite.

N'essayer pas d'éliminer vous-même ces punaises de lits, vous ne ferez que les disperser dans les

autres pièces de votre appartement.


Afin de protéger au mieux votre voisinage immédiat, vos concierges et nos équipes voirie, ne déposez pas sur la chaussée ou dans les locaux sanitaires de votre immeuble des objets, meubles ou matelas infectés sans avoir pris la peine de les emballer préalablement dans une housse protectrice. **Ces housses sont disponibles auprès de la Ville de Lancy;** n'hésitez pas à nous appeler au 022 879 04 20 pour les obtenir. Nous vous remettrons également des autocollants d'information format A4 à apposer sur ces housses.

Ainsi, ces objets, correctement emballés et clairement identifiés, seront ensuite évacués à l'usine des Cheneviers par nos soins sur simple rendez-vous, via une procédure spécifique.

Important: Ne laissez pas votre voisin récupérer un canapé, un matelas ou un objet infecté, car il contaminera à son tour son propre appartement.

Une brochure d'information sur les punaises de lits avec les numéros des téléphones utiles est toujours à votre disposition aux guichets de la Mairie.

Des informations complémentaires sont disponibles sur le site de l'Etat de Genève à l'adresse <http://www.ge.ch./punaises-de-lit/>

 B. Stämpfli, délégué à la gestion des déchets

Sensibilisation au tri des déchets

Concours de dessins des écoles de Lancy

Un concours de dessins sur le thème de la récupération des déchets organiques a été organisé par le service de l'Environnement au mois de mai dernier auprès des écoles lancéennes.

Plus de 500 élèves se sont donc appliqués à représenter sur un dessin original les enjeux environnementaux liés au tri des déchets biodégradables et les bons gestes à réaliser au quotidien pour préserver notre planète.

Un jury composé de 10 personnes issues de l'administration lancéenne et d'entreprises spécialisées dans la collecte des déchets a donc eu la lourde tâche de sélectionner 17 dessins qui illustreront notre calendrier voirie communal 2016.

Après délibération, c'est le dessin de la petite **Jade Vallotton** de l'école En Sauvy qui remporte finalement le concours, félicitations à elle pour sa magnifique réalisation.

Les 16 autres lauréats retenus sont:

Valentino Pirelli (école en Sauvy)
Thomas Spini (école en Sauvy)
Bianca Toellner (école en Sauvy)
Dimitri Lordos (école en Sauvy)
Alicia Mottu (école en Sauvy)
Zoé Droux (école en Sauvy)
Sandjena Berney (école en Sauvy)
Eliot Magnin (école en Sauvy)
Bomfim de Almeida (école Caroline)
Alessia Agnello (école Petit-Lancy)
Déa Devaja (école des Palettes)

Lucilia Ochoa et Semhar Jebresilasse (école en Sauvy)
Oscar Da Rocha (école des Palettes)
Gwendoline Fissé (école des Palettes)
Malaurie Santi (école des Palettes)
Lucas Ingrosso (école des Palettes)

Bravo à tous!

Je remercie une nouvelle fois toutes les directrices, directeurs et enseignants pour leur active participation à ce concours.


Vous pourrez donc découvrir tous ces dessins dans notre prochain calendrier voirie qui vous sera distribué avant les fêtes de Noël. Il vous offrira, au gré des mois, des illustrations très originales et hautes en couleurs.

Notre future campagne 2016 dédiée à l'amélioration de la collecte de nos déchets organiques est donc d'ores et déjà lancée sous l'impulsion et le regard avisé de nos chers petiots...

Et comme l'a si bien exprimé dans son dessin la petite Malaurie Santi de l'école des Palettes:

«Il est grand temps de faire chanter les fleurs en triant ses déchets organiques!»

Bon tri à tous!

 Bruno Stämpfli, délégué aux déchets



Les Ateliers de cuisine Nouvelle saison



Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés à tous les budgets pour vous aider à faire des petits plats sains et des menus simples:

Exemple:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande?
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»?
- > Comment préparer des légumes inconnus?
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas?
- > Etc...

Tous les repas seront préparés puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

Dates à retenir: 14.09.2015 / 12.10.2015 / 09.11.2015 / 14.12.2015

11.01.2016 / 08.02.2016 / 07.03.2016 / 11.04.2016 / 09.05.2016 / 06.06.2016

Lieu des cours: Villa Rapin (annexe du service des affaires sociales)

43, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Tél. pour inscriptions: 022 792 05 87 ou bien 022 794 28 00

Une modique somme de 5,00 Frs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.

Atelier d'Alimentation

Lundi 7 septembre

Délai d'inscription jeudi
03 septembre 2015

Au menu:

- > Méli-mélo de crudités
- > Tendron de veau sauté
- > Courgettes sautées Ebly
- > Salade de fruits de saison/biscuits



Au menu:

- > Coleslaw
- > Vol au vent
- > Riz créole
- > Bille de melon au porto



Renseignements et inscriptions
auprès du
Service des Affaires sociales
3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.

Lundi 21 septembre

Délai d'inscription jeudi
17 septembre 2015

Nouvelle distinction pour Lancy

Concours du Développement Durable 2015



Ce fut sur le site de la coopérative d'habitation "La Cigale", rue Vermont 31, que Monsieur François Longchamp, président du Conseil d'Etat et Monsieur Jean-Daniel Plancherel, président du jury du concours, ont

dévoilé le 5 juin dernier les noms des Lauréats du 14^{ème} concours du développement durable qui récompense des projets particulièrement prometteurs et exemplaires en matière de développement durable.

L'action pédagogique «Dis-moi qui est la poubelle?» réalisée dernièrement sur le site de l'école du Petit-Lancy pour une durée de 8 mois a ainsi reçu la distinction cantonale du concours du développement durable 2015 pour son originalité et son aspect novateur.

C'est la deuxième distinction que nous recevons pour nos travaux pédagogiques réalisés auprès des écoles lancéennes et des écoliers lan-

céens, une véritable reconnaissance qui nous invite à aller toujours plus loin dans cet exercice en recherchant régulièrement de nouveaux projets innovants et fédérateurs.

Nous sommes heureux de dédier et de partager ainsi cette distinction avec tous les acteurs de cette belle aventure, la directrice de l'école du Petit-Lancy, Madame Anne Davie, ses enseignants, le DIP, l'association d'artistes Exa-Concept, l'artiste Fabienne

Varo, le Gesdec, la fondation Clair Bois, les sociétés Miraco, DMB, Papirec SA et Transvoirie SA qui ont permis à cet ambitieux projet de voir le jour et de marquer les esprits.

Pour tous ceux qui souhaiteraient découvrir en détail le résumé du projet, ce dernier est consultable sur le site internet de la Ville de Lancy. Merci à tous!

Bruno Stämpfli, Délégué aux déchets

unireso

Ville de Lancy
République et canton de Genève



Offre promotionnelle du 21 septembre au 24 octobre 2015 sur les abonnements annuels UNIRESO pour les seniors de la commune.

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer aux habitant-e-s en âge de retraite (dès 64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes) une réduction pour l'achat ou le renouvellement d'un abonnement annuel unireso "Tout Genève" senior. Cette offre est limitée aux 300 premières inscriptions.

Cette offre n'est pas cumulable avec d'autres abonnements à tarifs forfaitaires (Famille, Grands comptes, SPC, HG, Abonnements à paiements échelonnés...). Cette offre n'est pas cumulable avec les abonnements bénéficiant déjà d'un rabais. L'abonnement sera valable une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois (2 mois en agence CFF). Il n'est pas remboursable.

Catégorie d'abonnement	Tarif normal 2015	Tarif promotionnel du 21 septembre au 24 octobre 2015
Abonnement senior	CHF 400.-	CHF 300.-

Comment faire?

- 1) Pour bénéficier de cette offre, les personnes concernées doivent s'inscrire au rez-de-chaussée de la mairie de Lancy (ancien bâtiment situé au 41, route du Grand-Lancy) aux horaires suivants :
 - > Lundi 21 septembre de 8h30 à 11h30
 - > Mardi 22 septembre de 8h30 à 11h30
 - > Mercredi 23 septembre de 14h00 à 16h30
 - > Jeudi 24 septembre de 14h00 à 16h30
 - > Vendredi 25 septembre de 8h30 à 11h30

Attention, merci de noter que cette offre est limitée aux 300 premières inscriptions.
 - 2) Le bon pour une réduction de CHF 100.- sera ensuite envoyé au domicile dans les jours qui suivent l'inscription.
 - 3) Une fois le bon reçu à domicile, celui-ci est à faire valoir – sur présentation d'une pièce d'identité – entre le 28 septembre et le 24 octobre 2015 dans une agence tpg ou CFF.
- Pour plus d'informations, merci de contacter Mme Emily Tombet au 022 706 15 14.

Emily Tombet, déléguée au développement durable

LE LANCÉEN

Président
Marco Föllmi
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lelanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Commu'Comm

Délai rédactionnel
Numéro d'octobre 2015

11 septembre 2015



www.kapitoshka.ch

Cours de russe pour enfants
de 3 à 12 ans à Lancy

Cours de langue, danse,
rythmique, bricolage

中文

Préparez le futur de vos enfants,
Commencez tôt le chinois en vous amusant!

Cours de chinois pour enfants dès 5 ans / mercredi 17h-18h & 18h15-19h15
Adresse : Espace Gaimont, Chemin Gaimont 1, 1213 Petit-Lancy
Tél.: 077 413 25 28
Email: chinoisloisir@gmail.com <http://www.chinois-loisir.ch>



www.ipponkarateclub.ch

KARATÉ
CLUB TIVOLI

15, chemin du Fief-de-Chapitre / 078 817 20 93

Equilibre - Force - Concentration - Souplesse - Maîtrise de soi

FRENCH-CUT
Coiffeur - Visagiste

☎ 0 22 794 30 60

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy

otpg ARRÊT "PALETTES" TRAM 12 À 50M DE FRENCH-CUT

-20%

sur les mèches

valable tout le mois de septembre

Y
O
G
A

Nouveau

Dès le 31 août 2015
Centre de yoga
au Grand-Lancy

jusqu'au 31 Octobre
- 5% sur nos abonnements yoga
sur présentation de cette offre

www.yoginimage.ch
078.854.44.83



En septembre venez essayer
nos cours de fitness et
d'aquagym gratuitement !



Lancy VBC gagne la Coupe Genevoise 2015!



Après un match de haut niveau de plus de 2 heures, les hommes du Lancy VBC (3^{èmes} du championnat régulier de 2^{ème} ligue) s'imposent - sous les roulements des tambours

Les matchs auront lieu les jeudis soir à 20h.45 (programme des matchs sur www.agvb.ch). L'équipe féminine, également en 2^{ème} ligue, a le plaisir d'accueillir un

et les cris du public - face à l'équipe de Thonon sur le score serré de 3 sets à 2. Cette victoire confirme les objectifs de cette équipe pour la saison 2015-2016, à savoir gagner le championnat et retrouver la 1^{ère} ligue nationale!

nouvel entraîneur - Claudio Leccabue, ancien joueur de NLA. L'objectif est clair: retrouver le podium après une saison en demi-teinte (6^{èmes} sur 12).

Les autres équipes du club, qui évoluent en catégorie Relax ont réalisé une bonne saison 2014-2015: après avoir remporté son championnat, Lancy P&G accède à la catégorie A, les filles des Lancy Girls se maintiennent dans la catégorie A et l'équipe masculine des Lancy Boys - qui fusionnera avec notre autre équipe masculine viseront la montée dans la catégorie A.

Depuis maintenant 7 ans, Lancy s'investit dans la formation des

jeunes au travers du mouvement juniors VJGS. En 2015-2016, 6 équipes du mouvement - dont 2 équipes élites - porteront fièrement les couleurs de Lancy. Infos sur www.volleygenevesud.ch.

Lancy recrute!

Nous recherchons des joueuses et joueurs pour la saison à venir! Plus d'informations sur notre site web www.lancyvbc.ch ou en contactant directement notre présidente Jolanda Kölblig j_koelbig@hotmail.com.

Yoga-Méditation

Reprise des cours

Le yoga et la méditation sont des outils précieux pour comprendre et découvrir «qui nous sommes», le respect de ses valeurs et de celles des autres, la liberté intérieure, la confiance en soi et en ses capacités. La possibilité de relier, de comprendre et d'amener les expériences des cours de yoga jusque dans le quotidien, afin de le vivre plus sereinement en accueillant l'instant présent. Trouver ce qui procure alors un sentiment de paix et de joie, la sensation d'être "à sa place" dans tous les aspects de son existence.

Début des cours

Une nouvelle année de cours de yoga et méditation de différents niveaux, débute la semaine du 31.08.15. Les cours débutants-moyens ont lieu hebdomadairement et se déroulent à l'aide de mouvements fluides, doux, sans contraintes excessives, dans la continuité du souffle, ainsi que dans le respect des possibilités de chacun. Ils sont adaptés à chaque niveau et âges de la vie et une progression se fait chaque semaine. Les mouvements sont portés par la respiration profonde, dont l'apprentissage et la découverte se font dès les premiers cours. Ils améliorent la santé, l'immunité se renforce, la capacité de concentration, d'apprentissage et d'écoute augmentent. Une sensation de force et de souplesse se révèle dans le corps, accompagnée de la disparition de douleurs, un sommeil retrouvé et réparateur, une récupération profonde est donnée par l'apprentissage de la relaxation. Les cours de yoga-méditation ont lieu une fois tous les 15 jours et proposent d'approfondir votre

qualité de mouvements, de vous laisser guider par et au-delà votre souffle, l'apprentissage et le vécu de différentes méditations sont présents à chaque cours. Les bienfaits de la méditation sur le plan physique, émotionnel et mental sont prouvés par de nombreuses études. L'écoute et le ressenti sont amplifiés, les perceptions affinées, la qualité de présence augmentée. Tout cela permet de trouver la confiance en soi, en ses propres capacités, d'accepter les moments de vie comme ils se présentent, de comprendre le sens de ce que l'on vit et ressent, pourquoi et comment agir afin de trouver ce qui amène une plus grande paix au quotidien, s'ouvrir à devenir simples et vrais afin de vivre une vie plus sereine.

- > Les cours débutants-moyens
Grand-Lancy: lundi 17h00 à 18h25 / jeudi 10h00 à 11h30
Plan-les-Ouates: mercredi 13h30 à 15h00
Onex: mercredi 18h00 à 19h30
- > Les cours moyens-avancés
Grand-Lancy: lundi 18h30 à 20h00
- > Les cours de yoga-méditation
Plan-les-Ouates: 1 x tous les 15 jours / jeudi de 19h00 à 20h30
- > Les cours débutants
Carouge: mardi 18h15 à 19h45.

Merci d'annoncer votre participation par tél ou email, code et informations pour le matériel à vous donner. Présentation des autres cours: débutants, privés, semis-privés, "accompagnement à la grossesse-récupération après la grossesse", entreprise, parents-enfants sur le site. Contact et inscriptions: site: www.ioga8.com; e-mail: isabelle.robatti@bluewin.ch / 079 832 93 00.

Tuttisports

Agendée cette année tout juste après la rentrée scolaire, cette nouvelle édition de Tuttisports, la sixième, débutera le lundi 31 août pour se conclure le samedi 5 septembre.


De nombreuses disciplines sportives sont proposées gratuitement au public. Cette manifestation s'adresse à tout le monde, aux plus petits comme aux plus grands.

Il est bon de rappeler que l'acti-

vité physique possède de très nombreuses vertus et constitue un excellent moyen de se prémunir contre les maladies chroniques.

N'hésitez plus, venez nous rejoindre! Pour tout renseignement complémentaire:

www.tuttisports.ch
T 022 706 16 54

 Olivier Carnazzola, Chef du Service des sports

Lancy tutti sports

**PORTES OUVERTES
DU 31 AOÛT AU 5 SEPTEMBRE 2015**

www.tuttisports.ch

Ville de Lancy
Mairie de Lancy



Saison 2015-2016 - horaires des cours pour le 1er semestre

Inscriptions sur: www.lancy-natation.com

EN1	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 4 ans révolus à 9 ans ne sachant pas nager et étant capable de faire un cours de 30mn sans les parents. Cours de 30mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy			09h30, 10h00, 11h00, 11h30, 14h15, 14h45			09h45, 10h15, 13h30
	Bachet		16h30, 17h00	10h45, 11h15, 13h30, 15h15, 16h15	16h30, 17h00		09h30, 10h00, 11h00, 11h30, 13h45, 14h15
	Tivoli			09h15, 09h45, 10h45, 11h15			13h00, 13h30
	Caroline	16h30, 17h00	16h30, 17h00	09h30, 10h00			14h00, 14h30

EN2	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 5 à 10 ans sachant - nager 25m en autonomie et en grande profondeur - sauter dans l'eau et laisser l'eau les faire remonter sans bouger Cours de 30mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy			09h00, 10h30, 15h15, 17h00, 18h15			09h15, 10h45, 13h00, 14h00
	Bachet		17h30, 18h00	10h15, 14h45, 15h45, 16h45	17h30, 18h00		09h00, 10h30, 14h45, 16h00
	Tivoli			10h15			14h00, 14h30
	Caroline	17h30, 18h00	17h30, 18h00	09h00			13h00, 13h30, 15h00, 15h30

EN3	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 6 à 11 ans sachant : - plonger - nager 50m sur le dos et 25m crawl Cours de 45mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy	16h30	16h30	13h30, 16h15			15h15
	Bachet		18h30	12h45, 14h00, 17h15	18h30	17h15, 18h45	13h00, 15h15
	Tivoli						09h45, 11h15, 15h00
	Caroline	18h30	18h30				16h00

EN4	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 7 à 11 ans sachant : - plonger - nager 100m sur le dos, 50m crawl et 25m brasse Cours de 45mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy			17h30			11h15, 14h30, 16h00
	Bachet		18h30	18h45		18h00	16h30
	Tivoli						09h00, 10h30
	Caroline	18h30	18h30				16h45

PRE ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour nageurs de 12 à 14 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur Cours de 60mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy						16h45
	Bachet		19h15	19h30	19h15	19h30	17h15
	Tivoli						15h45, 16h45 WP
	Caroline	19h15	19h15			19h00	17h30

ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour nageurs de 15 à 17 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur Cours de 60mn / CHF 190.- par semestre	En Sauvy			18h45			
	Bachet		20h15		19h15		17h15
	Tivoli					20h15	15h45, 16h45 WP
	Caroline	20h15					17h30

ADULTES	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
AD = Adultes Débutant. Cours pour adultes ne sachant pas nager ou ayant peur de l'eau. AI = Adultes Intermédiaires. Cours pour adultes souhaitant perfectionner sa technique et s'entretenir physiquement. AS = Adulte Sport. Cours plus intensif. Cours de 45mn / CHF 230.- par semestre	En Sauvy		21h00 AI AS		20h15 AD 21h00 AI AS		12h15 AI AS
	Bachet		21h15 AD	21h15 AD	21h00 AD	20h30 AD 21h15 AI	
	Tivoli		21h00 AI AS	21h AI AS	21h00 AD	21h15 AD	12h15 AD
	Caroline	21h15 AD	20h15 AD 21h00 AI	21h00 AI		20h45 AD	

AQUAGYM	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour adultes souhaitant s'entretenir physiquement. Les cours "EP" se déroulent en Eau Profonde. Cours de 45mn / CHF 230.- par semestre	En Sauvy	20h00, 20h45 EP	12h15, 20h15			12h15, 20h00, 20h45 EP	
	Bachet			12h00, 18h00, 20h30	20h15		
	Tivoli	12h15, 20h30, 21h15	20h15	20h15	12h15, 20h15		
	Caroline			20h15	19h45, 20h30 EP	20h00	

FITNESS	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour adultes souhaitant s'entretenir physiquement. Cours de 45mn / CHF 230.- par semestre	En Sauvy	18h00 Pump, 18h45 Pilates	19h30 Bodysculpt, 20h15 CAF		18h30 Totalsculpt, 19h15 Pilates, 20h00 Circuit		

Adresses des piscines et salles de gym des écoles:

En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH - 1212 Grand-Lancy
 Bachet : 5, ch. des Pontets, CH - 1212 Grand Lancy
 Tivoli : 15, chemin du Fief-de-Chapitre, CH - 1213 Petit-Lancy
 Caroline : 74, rue des Bossons - CH 1213 Onex

Lancy Natation: une très belle fin de saison et... une nouvelle qui commence

Section Compétition

Une magnifique piscine, construite pour l'occasion dans un stade de foot, a été le cadre du championnat du monde de natation qui a eu lieu à Kazan, en Russie, du 24 juillet au 9 août. Pour leur première participation à un championnat du monde, Noémi Girardet et Nils Liess ne se sont pas laissés impressionner et ont contribué à la réalisation de plusieurs records nationaux en relais. Le Lancy-Natation les félicite pour leurs performances, qui viennent couronner une très belle saison 2014-2015 dans toutes les catégories d'âge. Si vous aimez la natation de compétition et désirez suivre les résultats des nageurs du Lancy-Natation plus régulièrement, rendez-vous sur la page du Lancy Natation sur Facebook.

Section Ecole de natation et Sport pour tous

L'excellente météo a fait le bonheur de nos jeunes participants aux cours d'été à la piscine Marignac. Le succès de ces cours, pratiquement tous complets, témoigne de la forte demande en cours de natation pour enfants des habitants de la Ville de Lancy et des communes voisines. La possibilité de continuer à utiliser les bassins scolaires le mercredi matin nous permet de proposer, également pour cette nouvelle saison, un grand choix d'horaires, de jours et de piscines, mais n'attendez pas trop pour faire les inscriptions. De ce fait, la grille des cours reste assez stable par rapport à la saison passée avec une nouveauté pour nos cours destinés aux adolescents (voir page ci-contre).

En effet, nous avons ouvert un cours de natation/water-polo à la

piscine de Tivoli, le samedi après-midi, une première qui, en cas de succès, pourra être répliquée dans les autres piscines dès le deuxième semestre.

Pour les adultes, la saison commence aussi avec une belle nouveauté. Lors du "Mois de la forme" en juin, nous avons eu la participation de personnes qui n'effectuent aucune activité sportive régulière. Nous avons donc décidé de renouveler l'expérience et de vous proposer de venir essayer gratuitement, pendant tout le mois de septembre, nos cours d'aquagym

et de fitness! Vous trouverez toutes les informations sur ce deuxième "Mois de la forme" sur notre site internet: www.lancy-natation.com

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos cours, dès le 7 septembre 2015.



Nils Liess est le 3^{ème} depuis la gauche dans la rangée de derrière et Noémi Girardet la 4^{ème} dans la rangée de devant.

ZZ-Lancy, des locaux idéaux



L'abandon des balles en celluloïd pour des balles en matière plastique, imposé par la Fédération Internationale (ITTF), risque de passer inaperçu comparé à la rénovation de nos locaux effectuée durant les vacances scolaires. Nous tenons à remercier chaleureusement les autorités municipales, la commission des sports et plus particulièrement Messieurs Carnazzola, responsable du Service des Sports et Parada auteur et coordinateur du projet, ainsi que les entreprises engagées pour cette réalisation.

Dès la rentrée scolaire les cours reprendront dans un local modernisé, des nouvelles peintures rendant l'ambiance plus lumineuse, une sonorisation performante, la remise en état de l'espace bar, vestiaires et douches, remplacement des éclairages défectueux et divers travaux électriques ont été exécutés dans les délais.

Le principal changement est, sans nul doute, le remplacement du parquet devenu à l'usage usé et glissant. La Société Réal-Sports a posé un revêtement Gerflor spécialement adapté à la pratique du tennis de table. Après ce lifting complet et ce nouveau sol, notre salle redevient l'une sinon la plus belle salle de Suisse destinée à la pratique du tennis de table. Avec l'acquisition de 8 nouvelles tables les conditions de jeu optimum se trouvent réunies. Un reportage photographique complet se trouve sur notre site, ainsi que toutes les indica-

tions concernant les horaires des entraînements et autres renseignements nécessaires: www.zz-lancy.net

Notre fin de saison fut très positive: finaliste de la coupe suisse, notre équipe s'est inclinée contre Rio-Star Muttenz tenant du trophée et champion suisse à nouveau cette saison. La relève se profile avec Marco U11 champion Suisse des Ecoliers, Paul 2^{ème} et Nathan 3^{ème} dans la catégorie U13. Paul, Marco et Julien ont terminé 2^{ème} du Swiss Junior Challenge deux semaines après leur succès en championnat suisse des écoliers. Dorian sélectionné en équipe suisse U15 pour les championnats d'Europe Jeunesse à Bratislava s'est incliné en 1/2 finale de la consolante, il a participé également au double mixte en compagnie de Mireille Kroon qui rejoindra notre club cette saison et au double messieurs avec un sociétaire de UGS Chênois, ce qui prouve la bonne santé du tennis de table genevois.

La montée en Ligue Nationale A sera à nouveau notre objectif principal: pour Gaël, Naïm et Anthony, notre entraîneur, la tâche sera rude. Nos voisins de Veyrier redescendus de LNA sont motivés et armés pour y retourner au plus vite. Dorian, Maël et Yannick, un jeune U18 en provenance de Gland, constitueront la 2^{ème} équipe de LNB. Ils joueront le maintien en allant se mesurer aux équipes outre Sarine. Un gros challenge pour ces jeunes joueurs mais une expérience intéressante.

Nous vous invitons à venir nombreux les 19 et 20 septembre à la coupe du ZZ-Lancy tournoi national avec la présence de joueurs de haut niveau, entrée libre et spectacle garanti ainsi que les jours de matches de ligue nationale.

J.-P. Ladrey, Vice-président

Karaté: SKU Promo Tour

Bienne 2015

C'est le dernier week-end du mois de mai que s'est terminée la saison avec ce tournoi pour nos jeunes karatékas. La délégation du Ippon karaté Club Tivoli n'a jamais été aussi nombreuse lors d'un déplacement: 3 minibus, 4 coaches, 9 arbitres et 28 compétiteurs...

Avec une telle représentation, le club termine évidemment à la première place au classement des médailles.

Après une pause estivale bien

méritée, les cours reprendront le 31 août 2015, une semaine après la reprise scolaire. N'hésitez pas à visiter le site www.karatetivoli.ch où vous trouverez toutes les informations concernant le club. Sachez que nous acceptons les enfants dès 7 ans révolus et qu'il n'est pas obligatoire de faire de la compétition pour s'inscrire. Nous avons également des cours pour adultes débutants si vous désirez pratiquer un sport et un art martial des plus complets.



Gym douce

Dans une ambiance de détente et en musique venez faire vos exercices aux cours de la Gym Douce Lancy. Ceux-ci débiteront le 16 septembre 2015 de 19h15 à 20h15 à l'école de la Caroline au Petit-Lancy. Si vous êtes hésitante, participez à une leçon gratuitement: vous y serez bien accueillie.

Pour tous renseignements: Marie-Antoinette Lacroix, tél. 022 792 56 76 ou Marianne Thiébaud tél. 022 792 46 71

Marie-Antoinette Lacroix

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement
POMPES FUNÈBRES A. MURTH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Vitrierie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

PFG Genève
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
7 jours / 24h/24
CAROUGE 022 342 30 60
ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

Morerod SA
Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien
Concessionnaire
des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

Merci de favoriser nos annonceurs!

Ormeaux
Auto-Moto école des
022 793 7 222 www.ormeaux.ch
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59

Novelec sarl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

PHARMACIE du Grand-Lancy
votre conseiller en Produits Naturels
AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS
ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE
CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
FLEURS
Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy
Ø 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

l'écoute de soi
ESTELLE RIPPOZ
• Massage crânien qui détresse
• Réflexologie plantaire
• Rebutologie pour les tensions
Route du Grand Lancy 81
1212 Grand-Lancy
SUR RDV / T 076 502 70 28

SPÉCIALISTE CLÉS & SERRURES
RAPID' CLÉS
Autos - Motos - Scooter
SERRURES
Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK
www.cles-ch.com
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

NOUVEAU AU
85, rte de St-Georges
1213 Petit-Lancy
MARC ROBIN AUTOMOBILES GENEVE
+41 22 301 42 23
Vous êtes à la recherche
de l'automobile d'exception,
sportive, ou fonctionnelle.
Consultez-nous.
www.robin-auto-geneve.ch
Lundi au vendredi
8h30-12h00 13h30-18h30
Samedi
9h00-12h00

Restaurant TC FRAISIERS
Tennis Club Lancy Fraisières
Avenue du Curé-Baud 84
1212 Grand-Lancy
T 022 794 64 74
Horaires du restaurant:
ouvert du mardi au dimanche
de 9h à 23h (fermé le lundi)

SOPHROLOGIE A LANCY
Dominique Baertschi
Tél. 078.930.33.64
http://www.sophrologie-energie.ch
COURS TOUS NIVEAUX
Prix: Frs 15.-
LUNDI et VENDREDI:
ancienne école de Bernex à 10h30
Bus 42/L/47 arrêt Mairie de Bernex
MERCREDI: Grand-Lancy à 17h30
Renseignez-vous

LES ACR "BAT"
Cours:
Lundi, jeudi, vendredi:
Ecole Onex Parc
Mardi, mercredi,
jeudi, vendredi:
Cycle du Vuillonex
Cirque et gym acrobatique
Jonglage, trapèze, monocycle, etc.
Renseignements: Lucien Thاون
Tél. 022 757 34 59
www.lesacrobat.com

La Chrysalide
ATELIER D'ART-THÉRAPIE
«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face
aux difficultés par le biais de la création»
Accompagnement individuel sur rendez-vous
Claudine Pernecker
Art-thérapeute
T. 076 405 01 56
chrysalide.atelier@gmail.com
2, chemin de la Colline
1212 Grand-Lancy

**GYM DAMES
ABDOS-FESSIERS
MAINTIEN**
ECOLE EN SAUVY
LUNDI 19H30, MERCREDI 19H00
TRIMESTRE 150 FRANCS, 2 X 170 FRANCS
REPRISE LE 14 SEPTEMBRE 2015
RENSEIGNEMENTS 078.707.48.26 DOMINIQUE

FC Grand-Lancy Poste ...Bon contre Autobritt (4-2), couac contre P&G (1-1)!

Les deux matchs de Coupe Défi du FC Grand-Lancy Poste se sont déroulés sur le terrain synthétique du stade de Florimont au Petit-Lancy.

La Coupe Défi est un trophée mis en jeu et offert par BULA assurances SA, qui doit être gagné trois fois en cinq ans par l'une deux équipes. Les deux formations, adversaires des postiers lancéens se rencontrent chaque année, l'avant dernier lundi du mois de juin pour le FC Autobritt, et le dernier lundi de juin pour Procter & Gamble Europe.

Le FCGLP, toujours tenant du titre de Champion d'Europe de football corporatif / AEFCO, a confirmé sa forme en s'imposant face à l'excellente formation du FC Autobritt, laquelle avait quelques Jaguar dans le moteur!

La phalange de l'entraîneur et vice-président Philippe Berger, trouva la faille par son buteur maison Bybyl Zumeri, aux 31^{ème} et 40^{ème} minutes de jeu. Puis, un auto goal donna un coup décisif dans les rangs de l'adversaire. Pour son premier match sous les couleurs du club lancéen, Temel Civam, signa le but final d'un envoi majestueux dans la lucarne du but des visiteurs. Slalom dans la défense, avec l'élimination de trois joueurs avant de placer le ballon dans la lucarne. Du grand art!

Pour son second match, avec un effectif bizarrement rétréci, il y avait 19 joueurs pour le premier match et... tout juste 11 pour le second! Dans ces conditions, le FCGLP était déjà très mal parti... Finalement la fierté de ceux présents, trouva une juste récompense à la 68^{ème}. Sur un

corner bien botté par Ripertim Haxhiu (15 ans), Diego Los Santos, de la tête, plaça le ballon au fond de la cage du gardien de Procter & Gamble.

Considérée comme une des deux meilleures équipes du football corporatif genevois, la squadra de l'entraîneur Frederico Vassalo, laquelle comptait sept transalpins dans ses rangs, est revenue au score (78^e) grâce à un but digne de la Ligue des Champions. Stefano Falvo, supporter de la Juventus, envoya une bombe des 20 mètres, sous la barre transversale de l'excellent portier lancéen Jonas Fontaine. Le score étant de 1-1 au terme du temps réglementaire, le règlement de la Coupe Défi mentionne qu'il faut désigner un vainqueur aux tirs au but. Dans l'exercice du 11 mètres

(pénalty), l'équipe de Procter fut la plus adroite 1-3!

Le FC Grand-Lancy Poste 1970 aura connu en juin un bon premier match de Coupe Défi et un second moins heureux.. c'est le sport!



La Capitaine du FC Grand-Lancy Poste Marc Luanghy, remet le trophée au Capitaine de Procter & Gamble Europe, Sébastien de Knoop.

Ecole de cirque et gymnastique acrobatique

Fondée en 1984, l'école de cirque Les Acro"bat" réunit filles et garçons dès l'âge de 5 ans, répartis par groupe d'âge, au nombre de 12 maximum par cours. La durée des leçons varie entre 1h et 1h30. Les cours sont pris en charge par des moniteurs et monitrices pour la plupart issus de notre école. Ils sont axés sur le cirque, monocycles, jonglage, trapèze, etc. et sur la gymnastique acrobatique (grand et mini trampolino), acrobatie au sol, anneaux balançants, etc. A noter également qu'il est proposé des stages de week-end, ainsi que des cours spécifiques comme tissu-drap, trapèze et mono-cycles. Les cours ont lieu à l'Ecole Onex Parc et au Cycle de Vuillonex. Il n'est pratiqué aucune sélection ni compétition, tout enfant est admis tel qu'il est et seul compte le plaisir de l'élève.

Reprise des cours et nouvelles inscriptions dès le lundi 31 août.

Renseignements/inscriptions: Lucien Thaon, Bernex-en-Combes, 1233 Bernex, tél. 022 757 34 59, vinlu@geneva-link.ch, www.lesacrobat.com



Le SUDOKU de Maylis

		7		8		4			
	9		4		1			8	
3				9					5
	3		9		4			2	
2		9		6		1			8
	6		8		7				5
7				5					4
	5		2		9			7	
		8		7		5			

Solutions (juin 2015).

1	8	4	5	7	6	3	9	2	
5	7	2	3	9	4	1	8	6	
3	9	6	1	8	2	5	7	4	
4	1	9	7	2	3	6	5	8	
2	5	8	6	1	9	7	4	3	
6	3	7	8	4	5	2	1	9	
7	2	1	4	6	8	9	3	5	
9	4	3	2	5	1	8	6	7	
8	6	5	9	3	7	4	2	1	

MixCité

Portes ouvertes en septembre: venez faire connaissance de nos cours

Vous êtes les bienvenues durant tout le mois de septembre à venir découvrir notre méthode Gym Fit Pilates spécialement conçue pour les besoins des femmes. Nous sommes toutes folles de l'élastique fitness! Coloré, facile à plier dans le sac, c'est le parfait accessoire pour se faire un corps tonique. Il peut tout muscler: bras, adbos, fesses ou jambes. Gym Fit Pilates propose un

cours d'1 heure destiné aux femmes qui cherchent à tonifier leur corps sans sauter. Le cours est tonique pour tout niveau et s'achève par un stretching. Le plaisir et le bien-être sont au rendez-vous à chaque séance. Venez le tester! Lundi à 9h et nouveau cours le vendredi à 14h, Maison de la Musique, av. des Grandes-Communes 49 – Onex. Infos et inscriptions obligatoires au 079 731 79 25 ou mcionta69@yahoo.fr. N'oubliez de me contacter pour connaître le code d'entrée. Attention: places limitées!

Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Organiser sur-le-champ
- Collant
- Oublieux – Hurllement
- Est couché – Le premier
- Petite tasse de dégustation
- Ancien – Conj. – Fin de messe (abrév.)
- Boutique de boutons
- Fin de verbe – Cri de surprise – Nég.
- Prénom masculin – Drame jaune
- Cheveux – Flatter

Verticalement

- Sottement
- Miser
- Feuillets – Sigle français
- Des besognes
- Prisonnier – Chevalier de Louis XV
- Plante odorante de l'Inde – Mot espagnol
- Dans le vent – Gamins de Paris
- Musette – Beau tableau
- Naturel – Premier capitaine
- Pomme à gâteau

Solutions (mots croisés juin 15)

Horizontal:

- Houspiller
- Ter – lo
- Se – Longue
- Atr – Peuple
- Ruina – Reus
- Divaguer
- Âgés – Api
- Urger – AM
- Suer – Harpe
- Réunir

Vertical:

- Hasardeuse
- Etui – Ru
- Ut – Rivages
- Sel – Nager
- Propager
- Ne – Us – Hé
- Ligure – Pau
- Loupera – RN
- Elu – Papi
- Râ – Estimer

Mémento des manifestations lancéennes

Septembre

31.08 au 5

Tuttisports (voir en p. 31)
Portes ouvertes dans les clubs sportifs
Informations sur www.tuttisports.ch

2 | 9h00 à 9h45

Né pour lire
Projet national d'éveil aux livres, à la lecture et au langage. Des rendez-vous lecture et tendresse pour les tout-petits.
Entrée libre
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

5 | 12h00 à 17h30

Kermesse (voir en p. 16)
Eglise Evangélique l'Espérance
20 chemin du Clos – Grand-Lancy

05 | 13h30

Brevet Cyclo Tourisme
Club Cyclo et Loisirs
Centre de Santé Cressy
Infos: T 079 346 50 46

5 au 25.10 | Ma à dim: 14h00 à 18h00

Vernissage: vendredi 4 dès 18h00
Exposition L'année 1974 dans la collection l'Huilier (voir en p. 3)
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03
www.villabernasconi.ch

12 | 9h30 à 17h30

Fête des 3 Marchés (voir en p. 13)
Esplanade des Palettes

12, 13 & 16

Spectacle de marionnettes
Centre Marignac
Entrée Fr. 10.—
Ferme Marignac – Salle de la Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Réservations: T 022 880 05 16
croquettes@bluewin.ch
Infos et horaires: www.lescroquettes.ch

12 au 25.10 | Ma à dim: 14h00 à 18h00

Vernissage: samedi 12 de 14h00 à 18h00
Exposition Mémoire du vivant (voir en p. 7)
Exposition de Marie-Noëlle Leppens, Charlotte Nordin, Céline Salamin et Delphine Sandoz
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38
www.fermedelachapelle.ch

18 au 20

Vernissage: vendredi 18 à 18h30
Association La Virgule (voir en p. 7)
Présentation du calendrier 2016 de l'association La Virgule et exposition de peinture d'Anny Marti, artiste-peintre lancéen
Entrée libre
Espace Gaimont/GHPL
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy
Infos et horaires: www.ghpl.ch

19 | 12h00 à 22h00

Caroline fête son chemin (12^{ème} édition de la fête de quartier) (voir en p. 15)
Villa Tacchini
Chemin de la Caroline (de la Villa Tacchini au chemin de la Pralée).
Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07
www.villatacchini.ch

19 & 20

Coupe du ZZ-Lancy - Tennis de table (voir en p. 33)
Ecole En Sauvy

19 | 16h00

20 | 11h00
Spectacle de marionnettes "Mamie Fripe" (voir en p. 2)
Les Concerts de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

26 au 11.10 | Ma à dim: 14h00 à 18h00

Dimanche 14h00 à 17h00
Vernissage: vendredi 25 à 18h00
Exposition
Retour sur images: «La vie quotidienne à Lancy durant les guerres mondiales» (voir en p. 17)
Association Lancy d'Autrefois
Entrée libre
Grange Navazza
33, chemin Pré-Monnard – Petit-Lancy
Infos: T 076 370 13 83 - www.lancydautrefois.com

27 | 15h00

11 | 15h00
Du grand cinéma pour les petits
"Katia et le crocodile", classique tchécoslovaque au rythme effréné et à l'humour irrésistible.
Entrée libre.
Centre Marignac
Maison CIVIQ
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.centremarignac.ch

30 | 14h00 à 17h00

Ateliers de sculpture participatifs (voir en p. 3)
Constructionisme
Dernière résidence d'artistes avant travaux
Ville de Lancy – Service culturel
Maison Roederer annexe Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos et réservations: T 022 706 15 28
reservation@lancy.ch

Octobre

01.10 | 18h00 à 21h00

Ateliers de sculpture participatifs (voir en p. 3)
Constructionisme
Dernière résidence d'artistes avant travaux
Ville de Lancy – Service culturel
Maison Roederer annexe Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos et réservations: T 022 706 15 28
reservation@lancy.ch
www.lancy.ch

03.10 | 18h00

04.10 | 17h00
Conférence sur les objets d'étude créés lors de l'atelier, visite guidée et verrée (voir en p. 3)
Constructionisme
Dernière résidence d'artistes avant travaux
Ville de Lancy – Service culturel
Maison Roederer annexe Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos et réservations: T 022 706 15 28
reservation@lancy.ch
www.lancy.ch

10 | 9h00 à 9h45

Né pour lire
Projet national d'éveil aux livres, à la lecture et au langage. Des rendez-vous lecture et tendresse pour les tout-petits.
Entrée libre
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23
www.lancy.ch

11 | 15h00

Du grand cinéma pour les petits
Sélection de films d'animation russe.
Entrée libre.
Centre Marignac
Maison CIVIQ
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.centremarignac.ch

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« Ô MIROIR »

